

Julius 25.

**esti**  
6. és 1276

**ni**  
27. számú  
darabárú,  
forgalmat  
és Austria

**napi**  
ötör kikö-  
sikéről  
ank.  
mellett vál-  
n és olasz  
kat.

**stvérek**  
ai vállalat,  
ri 26.  
manóczl-u. 12  
part.  
ck, Hegyes-  
Biharkezesztes,  
Biharpuspöki.

**pénztár Rt.**  
aramrosszigt)  
8.  
-111.  
osítárok.  
és eladása.  
el- és külföld bár-  
feltételek mellett,  
kamatláb mellett  
amitólása és ipari  
rózása. 1878

**Rt. Szatmár**  
csontenyvet,  
üstrágyát,  
csikénőcsőt,  
lát stb.  
az és vizes  
rs és olvasz-

**ajfestő,  
ás és  
terem**  
or, Cluj  
rosszút: (L-u.)  
nk,  
1284

**Blue**  
illatos, tinta,  
plakk minden  
veges, szalagos  
itő, garantált  
sőbb ár.  
gyár, Cluj  
Telefon 12-97.  
nény. 1295

**VRESZI  
GYÁR**  
n Szappan-u.)  
n 2-13.  
ERE Cluj.  
gykereskedés.  
an min-  
ezüstöt.  
elad:  
árúkat.  
:  
munkákat,  
ításokat.  
terem.  
s forrasztó.  
t hu-  
zek.  
részére!

Szerkesztőség, kiadó-  
hivatal és nyomda  
Cluj-Kolozsvár, Str. Baroa  
1. Pop. — Bráun-utca 11.

Az Új Kelet telefonjai  
Szerkesztőség ----- 977  
Kiadóhivatal ----- 844  
Nyomda ----- 879  
Héber osztály ----- 488  
Zs. N. Sz. ----- 658

Kéziratok bizárding a  
szerkesztőségnek elmen-  
sők. — Kéziratokat nem  
adjunk vissza és nem őríz-  
hetünk meg

# ÚJ KELET

Lejár.  
1071  
2211  
Hermann Goldschmiedt ur  
Wien  
I. Wolfzeile 11



V. évfolyam, 162 szám

Cluj (Kolozsvár) 5582. Ab 1

1922. július 26. Szerda

## Balfour másfélórás beszédében bizonyította a zsidó Palesztina politikai jelentőségét

### A népszövetség történelmi ülése

— Az Új Kelet tudósítójától —

London, július 25. A népszövet-  
ségi tanács a Palesztina-mandátumot  
külön rendkívüli ülésen tárgyalta,  
amelyben a sajtó képviselőit nem  
bocsátották be. A J. C. B. értesülése  
szerint a tárgyalás menete általában  
kedvező volt a zsidó ügyre nézve.  
Az első szónok lord Balfour, aki  
nagyszabású, másfél óra hosszat tartó  
beszédében

bizonyította a zsidó nemzeti ot-  
thon történelmi jogosságát és vi-  
lággpolitikai jelentőségét.

A beszéd a jelenlévőkre láthatóan  
mely benyomást tett. Hangsúlyozot-  
tabb helyeken a tanács tagjai tap-  
sókkel helyeslelték. Lord Balfour a  
zsidó nép évezredes faji szívósságá-  
ról, a haladásnak, a kulturának tett  
nagy szolgálatairól nemcsak páthosszal  
beszélt, helyenkint

maga is annyira elérzékenyült,  
hogy pillanatig nem folytat-  
hatta beszédét.

A legtöbb delegátus nem is tette  
kritikát tárgyává a Balfour-deklaráció  
tartalmát és szövegét, hanem a szent-  
helyek védelméről beadott javasla-  
tokat tette szóvá. A délelőtti ülésen  
lord Sydenham egyik levelét hozták

### Az arabok és a pápa szövetsége

Csak most, miután a népszövet-  
ségi tanács elfogadta a Palesztina-  
mandátumot, bontakozik ki teljes mé-  
reteiben az a megdöbbentően széles  
körű kampány, melyet a palesztinai  
zsidó nemzeti otthon elnökei a  
mandátum elfogadása ellen indítottak.  
Ebben a kampányban a két főtér-  
nyező az úgynevezett

palesztinai arab delegáció és a  
Vatikán volt.

Az arab delegáció nyíltan ki is mon-  
dotta azt, ami agitációjában vezette,  
hogy mindenáron megakarja akadá-  
lyozni a zsidó nemzeti otthon kiala-  
kítását Palesztinában, mert ez a je-  
lenlegi arab rendszer kárára volna. A  
Vatikán ez el szemben általános em-  
beri megfontolások álarcja mögé  
rejtette valóságos intencióit. A Vati-  
kán ugyanis csak minden eszköz fel-  
használásával meg akarta akadályo-  
zni azt, hogy a világon szétszórott  
zsidóság visszatérjen Palesztinába és  
lehetőség adassék neki a zsidó ál-  
lam megalakítására. Természetes,  
hogy

a Vatikán ezt az intencióját nem  
hangoztatta nyíltan,

hanem mint a palesztinai arab és  
keresztény lakosság kéretlen protek-  
tora lépett fel, továbbá a vallásos  
szenthelyek ügyében támasztott ag-  
godalmaival aarta az egész mandá-  
tum ügyet elgáncsolni. Eddigi hira-  
inkból tudjuk, hogy ez a két oldal-  
ról megindult agitáció súlyos nehé-  
ségeket okozott nemcsak a cionista  
világszervezetnek, hanem magának  
az angol kormányknak is, mely szigo-  
ruan ragaszkodik a Balfour deklará-  
ciójában lefektetett ígéretének becsü-  
letes betartásához és a palesztinai  
zsidó nemzeti otthon felépítéséhez.  
Azt a belső ellenzékét, melyet az

a népszövetség tanácsa elé, amelyet  
az elnök nyitott fel.  
Az ülést a St. James palotában  
folytatták le.

**Az arab delegáció minden tagja  
megjelent a palotai folyosóin**

azonfelül ott volt az Agudas Jisrael  
egy küldöttsége angol tolmáccsal. A  
sziriai kongresszus elnöke, Lotfalien  
herceg is jelen volt. Az újságírókkal  
szemben, az Aguda embereit kivéve,  
mindenki közlékeny volt, de újat  
egyik sem mondhatott. Az aratukat  
már régen kityiltánították prokla-  
mációkban, interjúkban, sajtópropa-  
gandában és a népszövetséghez inté-  
zett feliratok légióiban.

**Az Aguda-csoport tagjai nem  
akarták nevüket sem elárulni.**

Azt azonban elárulták, azért jöttek,  
hogy a ratifikálás esetén követeljék  
az Agudának a Jewish Agencyben  
való felvételét.

Az utolsó percben az angol anti-  
szemlék és anticionisták megkísé-  
relték a mandátum tárgyalásának el-  
halasztását. A parlamenti két házának  
kilencvenhárom tagja beadványt in-  
tette a népszövetségi tanácshoz és a  
ratifikálásra vonatkozó tárgyalás el-  
halasztását kérte.

arab és pápai agitáció az angol kor-  
mánnyal szemben össze tudott to-  
borozni,

az angol kormány könnyűszer-  
rel legyőzte.

Magában az alsóházban, mely az  
angol politikai élet legfelsőbb faktora,  
nem is volt komoly ellenzék a pa-  
lesztinai mandátumnak. De az angol  
kormány gerinces magatartása erősen  
érezte hatását a népszövetségi ta-  
nács ülésén is. Rövid elhalasztás  
után a népszövetség ratifikálta a  
Palesztina-mandátumot. Mostan ér-  
keznek hozzánk kimerítőbb értesíté-  
sek arról a tevékenységről, melyet  
az arab delegáció és a pápai udvar  
a mandátum jóváhagyását meg akarta  
hiúsítani.

**Anglia cionizálja Palesztinát**

Az arab delegáció közvetlenül a  
népszövetségi tanács összehívása előtt  
manifestumot tett közzé a londoni  
sajtóban, melyet az angol nemzethez  
címezett. Ebben a manifestumban  
ismételi a cionizmus ellen már számta-  
lanszor felhozott és közismert argu-  
mentumokat. Az arab delegáció ki-  
jelenti, hogy az angol kormányknak  
az alsóházban adott hivatalos fel-  
felvilágosításai nem győzték meg és  
az arab panaszoknak egyetlen pon-  
tját sem cáfolták meg. Churchill ki-  
jelentése, hogy Angolország köteles  
a cionistáknak adott szavát megtar-  
tani, nem lehet meantség arra, hogy  
az araboknak már két évvel előbb  
adott ígérete: az angol nemzet meg-  
szegje.

**A palesztinai kormány jelenlegi  
tendenciája az, hogy az országot  
cionizálja,**

smit igen sok ténykedése bizonyít és  
amely tendenciának megkoronázása

a Ruthenbergnek adott koncesszió.  
Churchill azt mondta az alsóházban,  
hogy a lordok házában cionistaellen-  
es határozata nyugtalanságokra ad-  
hat alkalmat. Ezzel szemben a dele-  
gáció kijelenti, hogy a lordok házá-  
nak határozata a brit presztízist visz-  
szállította keleten. Végül megemlíti  
az arab faj kulturális tevékenységét  
az elmúlt időben és rámutat arra,  
hogy a palesztinai arabok természet-  
adta intelligenciájukkal hivatva van-  
nak arra, hogy az országot kulturá-  
lisan emeljék. Ha Churchill lebecsülő  
szavakkal nyilatkozott az arabok  
képességeiről, akkor ez nem eszköz  
arra, hogy Angolország milliókra-  
mozim mozim alattvalóinak szimpá-  
tiáját megnyerjék.

Több londoni újság kommentálva  
adta le az arab manifestumot és  
megállapította, hogy a delegáció  
nyilván még mindig abban a hiszem-  
ben van, hogy valamiféle eredményt  
el fog érni és nem lesz lénytelen  
üres kezekkel visszatérni Palesztinába.  
Közvetlenül ezt megelőzően az  
arab kongresszus választmánya ju-  
nius huszonharmadikán és huszon-  
negyediken tanácskozási gyűlt össze,  
amelyen az alatti határozatokat hoz-  
ták. Megjegyzendő, hogy ez a ta-  
nácskozás és határozathozatal az  
angol akadémia Palesztina-vitája előtt  
történt még.

**A palesztinai arab kongresszus  
határozatai**

1. Azoknak a lordoknak, akik a felsőház anticionista javaslatát támogatják, köszönetet szavaznak.
2. A választmány jóváhagyja a haifai mozlim-keresztény társaság

### Jabotinszky ellen

9. Egy keresztény delegációt  
küldenek a Vatikánhoz Rómába,  
hogy ugyanilyen céllal működje-  
nek a katolikus világban.

10. A delegációknak szabad ke-  
zet adnak Mekkában és Rómában  
minden eszközt felhasználni a  
cionizmus, a Balfour-deklaráció és  
a palesztinai kormány jelenlegi  
politikája ellen, mely

konokul ragaszkodik a palesztinai  
zsidó nemzeti otthon felépítéséhez.

11. 12. és 13. pontban a dele-  
gáció tagjai vannak felsorolva.

14. A választmány táviratilag  
utasította a londoni arab delegá-  
ciót, hogy tegyen lépéseket a kor-  
mánynál abban az irányban, hogy  
Jabotinszkyknak, a közismert cion-  
ista forradalmárnak tagadja meg  
a Palesztinába való beutazási en-  
gedélyt. A választmány ugyaneb-  
ben az értelemben megkeresést in-  
tézett a palesztinai kormányhoz is,  
minthogy kimutatható, hogy en-  
nek az embernek jelenléte Pa-  
lesztinában nyugtalanságokra és  
forrongásokra ad alkalmat.

15. A választmány tiltakozik  
az ellen, hogy míg a zsidó közal-  
kalmazottakat h lyükön hagyják,  
addig az arab alkalmazottakat az-  
zal a kifogással, hogy takaréko-

határozatát, mely szerint julius  
tizenharmadikán és tizenegyedikén  
az angol kormány jelenlegi politi-  
kája ellen való tüntetés célzatával  
a munkát beszüntessék.

3. Julius elcséjtől kezdődően  
minden egyesület és szervezet pa-  
naszaival rendszeresen forduljon  
a népszövetséghez és ezeket a pa-  
naszokat mindannyian ismételjék  
meg az általános sztrájk napján,  
minthogy ezen a napon fogják a  
tiltakozó táviratokat a népszövet-  
séghez elküldeni.

4. Amennyiben a mandátumot  
jelenlegi megszövegében ratifi-  
kálják, a választmány a jelen-  
leg Londonban időző arab dele-  
gációt vissza fogja hívni Palesz-  
tinába, hogy munkásságát az or-  
szágban folytassa. Egyidejűleg

tiltakozni fog a ratifikáció ellen

és ki fogja jelenteni, hogy az arab  
nemzet a mandátumot visszautasítja.

5. A második és negyedik pont  
tárgyalánvá válik, ha a mandá-  
tum ratifikálását elhalasztják.

6. A választmány költségreté-  
sét fejenként két piasterben meg-  
állapított hozzájárulásra alapítja.  
Az egyesületek vegyék fel újra  
működésüket a városokban és  
nyissanak fiókokat ottan, ahol  
még szervezkedés nincsen.

7. Elhatározták, hogy szóbelileg  
tiltakoznak a kormánynál a Beisan-  
megegyezés több paragrafusának  
megsértése miatt (ez a megegye-  
zés az állami földeknek az arab  
bérlők részére való átengedéséről  
szól), valamint az ellen, hogy

titkos szerződés alapján a zsi-  
dóknak földterületeket adtak  
át Cezárában és a környékén.

8. Egy mozlim delegációt kül-  
denek ki Hedszszba, azzal a fel-  
adattal, hogy minden eszközzel  
agitáljanak az arab politikai célok  
érdekében.

kodni akarnak, állásukból elbo-  
csátják.

16. Tekintettel arra, hogy a  
választmány elnöke Arif pasa el  
Dejane hivatását nem teljesítette,  
a választmány elhatározta, hogy  
elnöki tisztjéből elmozdítja és a  
tisztelet Omár Eféndi al Bitarra  
ruhazza.

**Arif pasa levele**

Az arab kongresszus lemondott  
elnöke, Arif pasa levelet intézett az  
arab sajtóhoz, melyben kijelenti, hogy  
a brit okkupáció ideje óta fáradszta-  
nul működött az arab politikai célokért.  
Mostan azonban úgy látja, hogy a hely-  
zet válságos és hogy a jelenlegi munka-  
rendszer nem vezethet eredményre.  
Épen ezért már hosszabb ideje le akart  
mondani tisztségéről, ezt azonban a vá-  
lasztmány üléséig elhalasztotta. Meg van  
győződve róla, hogy

a választmány által elfogadott  
határozatok legtöbbje politikai  
esztelenység.

Ehhez a nyilatkozathoz a jorzásá-  
lemi „Doar Hajom” még a következő-  
ket fűzi hozzá: Nehány héttel eelőtt  
Arif pasa levelet kapott Tuffik Hamad-  
tól, a londoni arab delegáció tagjától  
és a genfi sziriai kongresszus elemző-  
kétől, amelyben ez kijelenti, hogy a  
londoni arab delegáció munkásságáról

szóló összes híradás hűbeng. Valóságban

a delegáció teljes politikai vereséget szenvedett

és Londonban való további tartózkodása teljesen haszontalan és csak felesleges pénzkidadásokra jó. Később Arif pasa a londoni delegáció elnökétől is kapott levelet, mely mindenben megerősíti Tuffiknak véleményét...

Mit ígérték az angolok az araboknak

Az alsóház egyik legutóbbi ülésén Ormsby-Gore, a közismert cionista-barát képviselő interpellációt intézett a gyarmatügyi államtitkárhoz...

Churchill az interpellációra többek között a következőkben felelt.

A palesztinai araboknak 1915. esztendőben semmiféle ígéretet nem tettek.

Csakis a mekkai serifnak ígérték meg, hogy az angol kormány az arabok függetlenségét bizonyos határokon belül támogatni fogja. De ez az ígéret csak azokra a területekre vonatkozott...

A Habima erdélyi zsidó színpad. Désről jelentik: Stramer társulata az itteni városi színházban tartotta előadásait óriási siker mellett.

A szlovenszói konzervatív párt gyűlése. Nyitráról jelentik: A napokban a zsidó konzervatív párt nyitri tagozata gyűlést tartott...

Minszkben szobrot emelnek egy zsidó fiúnak

Előbb akasztófa, aztán monumentum. A hivatalos zsidóság kitagadja a vérbosszulót

Prága július 19.

Minszkben, a zsidó szünetnapok városában, országos ünnepségekre készül a lakosság. Szobrot emelnek ott egy zsidó fiúnak, akit husz évvel ezelőt halakasztottak.

Hers Lekert a zsidók miatt áldozta fel magát, de olyan cselekedettel, amely a tüdő és megbocsátó zsidó morállal ellenkezett.

A rabbi-kollégium ülést tartott ebben az ügyben és publikálta állásfoglalását, amely lényegesebb részeit a következők. A rabbinátus elismeri, hogy Hers Lekert valóban zsidó volt.

amelyet jogosnak nem ismerhetünk el. Nem az emberé a bosszu, hanem az istené és embert ölni még a nép megbosszulásából sem szabad.

A hivatalos zsidóság osztja ezt a felfogást, de a munkások ezrei más nézetben vannak. Azok valóban hősként tisztelik Hers Lekert, mert zsidó sorokat bosszút meg hőiesen.

1902-ben forrpontra jutott Oroszországban a munkásmozgalom. A zsidó munkások akcióját a Bund irányította. Ez évben történt meg először, hogy a zsidó munkásság, amely eddig csak munkabeszüntetésekkel fejezte ki politikai elképzelését...

Ez volt az első eset Oroszországban, hogy a jesivákból is kiáradtak az új eszmék harcossai.

A tüntetők a kormányzáság elé vonultak és kibontották a véres zászlót. A német származású von Wall volt akkor a vilnai főkörmányzó. A tüntelést forradalomnak minősítette, még pedig zsidó forradalomnak.

ferfiakat, asszonyokat, lányokat meztelenre vetkőztetett és kit halálra, kit csak nyomorékká korbá-

csoltatt. Az exekució után pedig mindegyiknek cédulát akasztattak a nyakára és kergette őket. A cédulán ez állott: Pozdoravlyem szpervim majja. Gratulálunk május elsejéhez.

Ez a borzalmas megcsufolás kimondhatatlan felháborodást keltett a guberniumban, de egész Oroszországban is. De a zsidók magukba fojtották a fájdalmukat. Imádkoztak a holtakért, imádkoztak a betegekért, egyebet nem csináltak.

Dr. G. Szirkin, az orosz forradalmak egyik legkiválóbb ismerője azt írja, hogy

Hers Lekert terrorisztikus cselekedetet az teszi történelmileg nevezetessé, hogy az egyetlen merénylet az egész zsidó forradalomban.

Zsidók ugyan sokan voltak, akik az orosz terrorisztikus mozgalmakban résztvettek.

Molodczkij lelőtte Lorisz-Molikovot; Heszic Helfmann résztvevett 1881-ben a Sándor cár ellen való összeesküvésben; Bogrow, a hasonló nevű zsidó belletrista unokája, rálőtt Sztolipinre,

de amit ők eszeltek, azt az orosz forradalom ereje robbantotta ki. De hogy a zsidó tisztaság megcsufolására, a zsidó testvér megbecsülésére, a zsidó tisztelet megzabolására revolverrel válaszoljon a zsidó harag, — ilyen hőieség — mondja G. Szirkin — nem fordult még elő a zsidó forradalomban.

P. Dasevsky, a cionista mozgalom egyik pionirja, a kisenevi pogrom után sikertelen merényletet követelt el egy szerkesztő ellen, aki szította a pogromot és ezt a kísérletét sok évi börtönnel fizette meg.

Molodczkijjal és Dasevskyval nem azonosította magát az orosz zsidóság. A zsidó erkölcs megveti a vérbosszút és nem ismeri el hőskönet a vérbosszulókat. A zsidó az emberiség szolgálatában forradalmár is lehet, de a maga szenvedése és elnyomottsága nem ingerli forradalmi kitérésre.

Ez bírta rá a minszki rabbi-kollégiumot arra, hogy a hivatalos zsidóságot a Lekert ünnepségekből kikapcsolja. És most megcsinálta, hogy a nemzsidó oroszok szobrot emeljenek egy zsidó fiúnak és a zsidóság nem vesz részt az ünnepségen.

Peter Uhle

A kisebbségek elhelyezkedése

I.

A nemzeti kisebbségek elhelyezkedési formáiról, jogaik intézményes biztosításáról, az államnak a kisebbségekhez való viszonyáról az új történelmi helyzet tényé válsága óta soha annyira szó nem esett a sajtóban, mint mostanában.

A háboru előtti években a nemzeti kisebbségek fogalma a közjogban ugyancsak ismeretlen volt. Néhány politikai író érintette ugyan az egyes államokban néprajzi elkülönültségben élő csoportok helyzetét az állammal szemben, maga az állam nem ismert más népi közösséget, csak az uralmon levő nemzetet.

Csak a háboru során merészkedett elő a lefojtott nemzetiségi gondolat és abban az arányban, amelyben az államnak az egyes nemzetiségek erejére és áldozatára szüksége volt, törték elő a nemzetiségi követelmények. Lageröschben olyan államokban, mint Ausztria, Oroszország és Magyarország, ahol az uralkodó nemzet hatalmi területén különböző más nemzetiségű tömegek éltek.

Most már előáll a kérdés, hogy az állam a nemzeti kisebbségekkel szemben békeszerződésileg vállal kötelezettséget mitely formában teljesítse. Melyik szervezet legyen az, amely az államban a kisebbségek jogait gyakorolja?

Sanzi előtt nem lehet kétséges, hogy a kisebbségek csoportjai politikai harcok útján és széles demokrácián alapuló belső szervezkedéssel juthatnak előjels felé. A nemzetiségek parlamenti exponensei igyekezzenek a kisebbségek jogait megállapító törvények bealkalmazására, a kisebbségi tömegek pedig legyenek azon, hogy ideológiai különvalóságuknak és érdekeiknek megfelelő szervezetet építsenek ki.

és az uralkodó máciájának teljes valószínűségéig köpvel az államban. G amikor még a állam fogalmát kívül álló egyhá autonóm testül nyelvi szabadság gal, korlálan sze A változott békeszerződéseket nemzetiségeket ma a nemzeti autonóm módon államban. Elhel formáját azonban kitanon és e a kivított jogok hatik, nem inici sajáton viszony a kédeit kereteket a nemzetiségek Nemzetiségek

A Kihallgat

Dó

Hetekkel Kelet, hogy a közs értékel zős konferec vátán tartották vezérek részl ben befejeződ tak, de új tár új kombináció térése után az borítottá, mer Maniuek álta résztvenni.

Az ellenzék latban szzal titokban a ko Namul Roz kijelenti, hogy is merav ellen sit és nem fo ülésén sem eestre

nehéz ma t zéki pártok

Mindgyik ha mány megbu cióban, sőt f de az erdélyi közökről győ szemlélt:

A nemzeti csoporttal k kormány me ellenzék pá lendó megge Averescu n működni akti funkcionári is Jorga den koalícióra lé az averescu a nemzeti p A parasz indul közös nemzeti pár A takeist csatlakozna zér legjobb Marghilo külpolitikai az új korm ki hívja me ügyminiszte A helyz az ellenz me

és ilyenfor hangoztatot Nem minth szilárd vol cióni egy omlanak ö presztiss m mány ereje gyöngesége mány csak mert nincs A A sivar politikuskok

Ha gyorsan kiszalagát, pontososan kiméri és jó tűzifát akar, forduljon a Frenkel-fatelephoz (volt Janovitz és Tsa) Strada April/az 218 (Bucureşti-u.) 18. Telefon 2-90, 4-01, 2-88.

Exportörök figgelmébe! Beraktározásokat legelőnyösebben eszközölnék 4045-1 Közraktánaink Beregszász, Beregsom és Bátor Vágánymenti transzitó raktárak, reexpeditió Központi iroda: Közraktár Beregszász (Csehszlovákia).

### Székek edése

ek elhelyezke-  
tőszékes biz-  
a kisebbség-  
új történelmi  
a soha annyi  
mint mosta-  
szükségesnek  
okban megvilá-  
l valamennyire  
tisztázódásához.  
eltétele, hogy a  
gondolatát tör-  
erjük. E helyütt  
és a fejlődés  
épen annyit,  
cikk korlátolt

ekben a nem-  
a közjogban  
volt. Néhány  
yan az egyes  
különültségben  
sz állammal  
lam nem ismert  
ak az uralmon  
okban, a diplo-  
met" szó fölte

Ha ausztriai  
tudott németül,  
vallón belgának  
bestéle zsidó  
szás és román  
állam a más  
mentalitás, más  
ga alá tartozó  
lgári vonatko-  
és más nemse-

an merészkedett  
égi gondolat és  
helyben az ál-  
tisztesség erejére  
volt, törték elő  
nyek. Legoró-  
n, mint Ausztria,  
országot, ahol az  
bi területen kü-  
gü tömegek él-  
ségi problémáival  
fényesével szá-  
ban és a külön-

on komoly szo-  
eltolódások a  
n nagy népeso-  
államiságok ke-  
e keretekben a  
irányában való  
a maguk külön-  
önvalóság áll el-  
ultura, a vallás  
ggetlenségéből

és kérdés, hogy az  
eségekkel szem-  
vállal: kötelezett  
teljesítse. Me-  
ez, amely az ál-  
lgait gyakorolja?  
kisebbségi jogok  
szervekkel pró-  
gramnyat mellett  
karság működik,  
szerepén túl, in-  
és a nemzeti-  
elgáncsolókat lát-  
táspólókat.

t kétséges, hogy  
politikai harcok  
krácián alapuló  
juthatnak cél-  
égek parlamenti  
a kisebbségek  
örvények becik-  
bségi tömegek  
hogy ideológiai  
érdekeiknek meg-  
ítsenek ki. To-  
böz alacsonyabb  
közötti szervek  
építsék a legfőbb  
törvényhozásilag  
pőján intézkedési  
eltűt, akik nin-

okrácia fogal-  
hetik, mintha a  
akarnának az  
is ráeszmélésel  
az államhatalom

és az uralkodó nemzeti nyelve szupre-  
máciájának teljes érintetlensége mellett  
valóságosság képviselhető az ilyen fajta „állam  
az államban". Gondoljunk arra, hogy  
amikor még a „nemzet" fölte az  
„állam" fogalmát, az uralkodó egyházon  
kívül álló egyházak és felekezetek is  
autonóm testületekként szerepeltek,  
nyelvi szabadságokkal, „dókhivési jog-  
gal, korlálan szervezkedési hatalommal.

A változott történelmi helyzetben a  
békeszerződés intenciói és az ország  
nemzetiségeket védő törvényei szerint  
ma a nemzeti kisebbségek ilyen fajta  
autonóm módon helyezkednének el az  
államban. Elhelyezkedésük módját és  
formáját azonban maguknak kell kiala-  
kítaniuk és e részben az államtól csak  
a kívirt jogok respektálását követel-  
hetik, nem iniciatívát. A nemzetiségek  
esetén viszonyainak megfelelő elhelyez-  
kedési kereteket és formákat maguknak  
a nemzetiségeknek kell megtalálniuk.  
Nemzetiségek által tömöröbben lekött

területeken legmegfelelőbbnek látszik a  
népközség szervezete. Erdélyben szám-  
arányaik szerint a magyar, szász, zsidó  
és örmény nemzetiségi népközségek  
jönnek tekintetbe. Képviselőiket  
maguk a népközségek választják, ugy-  
szintén területi tagozódottságuk szerint  
magasabb egységeik képviselőit is.  
Igy alaslathatna ki az a kisebbségi leg-  
magasabb szervezet, amely alkalmas  
volna arra, hogy az állam által közjogi  
személyiségtől elismertessék és amely  
egyrészt kifejezője volna az illető ki-  
sebbséghez tartozók politikai, gazdasági  
és kulturális akaratának, másrészt az  
állammal szemben garantsáma a törvé-  
nyeséget, úgy hogy benne és általa  
való óna meg a kisebbségi elv akti-  
vitása.

Hogy melik legyen az út, amelyen  
a szervezkedés eljut a legmagasabb  
szerv kiállításáig, azt a következő cikk-  
ben kíséreljük meg.

## A király Szovátára jön Kihallgatáson fogadja a nemzeti párt vezéreit

Döntő fordulat előtt az ellenzéki szervezkedés  
— Az Uj Kelet tudósítójától —

Hetekkel ezelőtt megírta az Uj  
Kelet, hogy az ellenzéki pártvezérek  
közös értekezletet terveztek és a kö-  
zös konferenciájul július folyamán Szov-  
átán tartoták meg. Azóta a párt-  
vezérek részleges tanácskozásai rész-  
ben befejeződtek, részben megbiúsul-  
tak, de új tárgyalásokat is kezdtek,  
új kombinációk alapján. Jorga, hszá-  
térése után az eredeti terveket fel-  
borította, mert nem volt hajlandó a  
Maniuék által ajánlott koalícióban  
résztvenni.

Az ellenzéki sajtó ezzel kaposo-  
latban azzal védolja Jorgát, hogy  
titokban a kormányt támogatja. A  
„Neamul Romanesc" ezzel szemben  
kijelenti, hogy Jorga pártja továbbra  
is merav ellenzéki magatartást tanu-  
it és nem fog a pénzügyi bizottság  
ülésén sem résztvenni. Minden-  
esetre

nehéz ma tisztán látni az ellen-  
zéki pártok egymásközötti viszo-  
nyában.

Mindogyk hangoztatja, hogy a kor-  
mány megbuktatására hajlandó koalí-  
cióban, sőt fuzióban is résztvenni,  
de az erdélyi tárgyalások a követ-  
kezőkről győzték meg a figyelmes  
szemlélot:

A nemzeti párt minden ellenzéki  
esoporttal hajlandó megegyezni a  
kormány megdöntésére, sőt minden  
ellenzéki párttal csak egyszerre haj-  
landó megegyezni.

Averescu néppártja nemcsak együtt-  
működni akar a nemzeti párttal, de  
funkcionálni is akar vele.

Jorga demokratái nem hajlandók  
koalícióra lépni a parasztpárttal és  
az averescanussal, hanem csakis  
a nemzeti párttal.

A parasztpárt senki mással nem  
indul közös harcra, csak az erdélyi  
nemzeti párttal.

A takeisták Jorgára figyelnek, oda  
csatlakoznak, ahová az elhunyt ve-  
zér legjobb politikai barátja.

Marghilomanék — hír szerint —  
közpolitikai irányváltozást remélnék  
az új kormány által és ezért várják,  
ki hívja meg Marghilomant — kül-  
ügyminiszternek.

A helyzet tehát az, hogy  
az ellenzéki pártok nem tudnak  
megegyezésre jutni

és ilyenformán a kormány sokat  
hangoztatott bukása egyre késik.  
Nem mintha a kormány helyzete  
szikárd volna, hiszen pénzügyi ak-  
ciók egymásután eredménytelenül  
omlanak össze és a régi liberális  
presztizs már csak a múlté. A kor-  
mány ereje ma tisztán az ellenzék  
gyöngeségén alapszik és új kor-  
mány csak azért nem következik,  
mert nincs aki megalakítsa.

A király közbelép  
A sivár politikai helyzetben a ki-  
politikuskok minden reménye a ki-

rály elhatározásában van, akiről  
tudják, hogy döntő lépésre hatá-  
rozta el magát. Az uralkodó régi  
vágya, hogy az erdélyi politikuskokat  
a kormányzásba bevonja, de eddig  
minden ez irányú kísérlet meghiu-  
sult. A király tehát elhatározta, hogy  
személyesen lép közbe a pártok kö-  
zötti béke helyreállítására és ezért  
a napokban sorra meglátogatja az  
ellenzék vezéreit. Mai látogatásán

a nemzeti párt több vezetője,  
igy Man u Gyula, Vajda Sán-  
dor és Dán Szever is Szová-  
tára érkeztek és holnapra oda-  
várják az uralkodót is. A király  
sorra kihallgatásra kéri az er-  
délyi politikuskat és megki-  
sérli a közlekedést létrehozni az  
erdélyi és regáti pártok között.

Politikai körökben természetesen  
óriási érdeklődéssel tekintenek a szov-  
átai események elé, mert biztosra  
veszik, hogy ott döntő fordulat tör-  
ténik.

### Cirkuszszerelem

A kötél-táncosnő és az állatszeli-  
dítő megható története. A „Pro-  
serpi" cirkusz szenzációja

Az Uj Kelet tudósítójától

Cirkusz. Országutak és vásárterek  
rózsaszín romantikája zsong fel erre a  
aszóra. Cirkusz. Színes lámpák, nagy  
ponyvásátor, groteszk bohócok, cifra-  
szerszámós táncoló lovak, levegőbe  
bukfencézó kikészített mosolyu tor-  
szok, reccogó fuvószekerek és ezer más  
egyszerű csodája a tömeg örök mulató-  
helyének, a cirkusznak. A cirkusz a  
lehetlenségek, szélsőségek, excentrici-  
tások görgetézes gyűjtőfogalma és ke-  
letkezése oly mélyre nyúl vissza a tör-  
ténelemben, mint a vallás. Cirkusz: a  
kisebbségek széles kaotikájának vagy  
gyermeki alosodálkozásának temploma.  
A cirkusz: hid a tömegek robotos élete  
és az elképzelt nirvana között.

Néhány hete van Kolozsváron a  
Proserpi cirkusz. És már szenzációja  
van. A műorból hiányzik egy szám.  
Winkler Heléna kisasszony, a kötél-tá-  
ncosnő talán örökre eltávozott az aeti-  
lén lámpák féhéres fényéből. Lemon-  
dott a kifeszített drótkötélről, melyen  
egy fakóvá mosott rózsaszín trikóban  
szokott esténként a szelidített medve és  
a zenebohóc produkciói között nyaktörő  
mutatványokat végeztet és lemondott a  
tapsokról, amit kezes puffedlival szo-  
kott megköszönni a közönségnek. Win-  
kler kisasszony mindent otthagyt és  
enyhén szőlyva megezőkött. A cirkusz  
háromezer éves történelmében már sok  
eset volt rá, hogy a kötél-táncosnő meg-  
szökött és ha ezt a jól bevált szokás  
szerint egy bankigazgatóval, kvietált  
tábornokkal vagy egy gyászág alá he-

lyezett arisztokráciával tette volna, meg  
sem emlékezünk az esetről, mert a  
masszadok és kúlvárosi fűszeresek  
kedvence regényírói végképen kimerítet-  
ték ezt a témát. Winkler kisasszony  
szökése egy forradalmi lépés a kötél-  
táncosnő szökési statisztikájában. Ál-  
ljon itt az eset annak bizonyítására,  
hogy a szerelem még egy ügyesen  
egyensúlyosó kötél-táncosnőt is kibillent-  
het egyensúlyából.

A Proserpi cirkuszának néhány éve  
állatszeliidítője volt egy Bruckner Alfréd  
nevű artista. Bruckner halálosan szerel-  
mes lett Winkler Helénára és megkérte  
a leány feleségül. Az esküvő napjától  
már csak három hét választotta el a  
fiatal párt, amikor egy barzalmas  
szerencsétlenség elszakította a sz-releme-  
seket egymástól. Bruckner egy délelőtt,  
mikor a cirkusz teljesen üres volt, egy  
főlvári jaguárt vezetett be a cirkuszi  
produkcióz rejtelmeibe. A jaguár a  
subogó korbácsotól és a dalás állat-  
szelidítő deléjes pillantásaitól meg-  
félemlítve engedelmeskedett Bruckner  
parancsainak. Mikor Bruckner egy égő  
karikán akarta keresztül ugratni a  
vadat, az hirtelen megvadászva mesteré-  
nek ugrott. Bruckner nem vesztette el  
lelkijelenetét és késő kikapva övéből,  
birkózni kezdett a vadállattal. Segítség-  
ért kiáltozott, de senki sem volt a  
közében. A jaguár habzó szájjal  
ujjabb és újabb rohamokat intézett  
ellené. Az állat karmaival letépte  
Bruckner fejét. Összekezdte arcát  
és beharapolt a abszárába. A rettenet-  
es halál már már kikérülhetetlennek  
látszott, amikor az állatszeliidítő erejé-  
nek végső megfeszítésével előrántotta

## A versaillesi szerződés revízióját sürgetik

Ha nem változtatnak a békeszerződésen, Franciaország  
összeomlik. Németország új forradalomba rohan

— Az Uj Kelet munkatársától —

Németország katasztrófális pénz-  
ügyi helyzete roppant gondokat okoz  
a francia politikának. Mindenki tudja,  
hogy a németek rövidesen bejelentik  
a fizetésképtelenséget. Németország  
államsődje magával rántaná Fran-  
ciaországot is. A józan franciák egy  
idő óta új hurokat poengtelnek. Egy  
évvél ezelőtt még senkikem akart  
tudni a versaillesi szerződés revízió-  
járól, ma

napirenden van a francia poli-  
tikában a revízió kérdésének a  
feszegése.

Hervé, az egykori vérmes naciona-  
lista „Victoire" ban „Kényszerű ál-  
dozat" címén azt írja, hogy a szöv-  
etségeseknek egyetlen pillanatot sem  
szabad habozniuk, el kell magukat  
szánni a német jóvátételi követelések  
leszállítására. Anglia óriási áldozatot  
hoz, ha a jóvátételi töredésszéknek  
reccső részéről lemond és egyuttal  
Franciaország, Belgium és Olaszor-  
szág angol adósságait töli. Megen-  
gedhetetlen, hogy csak Németország  
es Franciaország hozzanak áldozatokat.

Franciaország minden váfozsinü-  
ség szerint lemond a rajnai tar-  
tományok megszállásáról.

Németország kötelessége, hogy Fran-  
ciaországnak ezt az elhatározását  
lehetővé tegye azáltal, hogy a Po-  
roszországhoz tartozó rajnai tarto-  
mányoknak autonómiát ad a biro-  
dalmi határokon belül. Ezt az új  
állapot katonailag semlegesíteni kell.  
Angliának be kell látnia, hogy Fran-  
ciaország csak ilyen feltételek alap-  
ján ürítheti ki a Rajnamentét.

Ugyancsak erről a problémáról ír  
cikkét Andrei Tardieu az „Echo Na-  
tional"-ban. Tardieunak az az állá-  
spontja, hogy

a versaillesi békeszerződés nagy-  
része felborultna tekinthet és  
új résszel pótolandó.

fejverét és négy lővéssel megölte a  
jaguárt. A szörnyű tusa után újult  
rogyott össze és négy hétig feküdt egy  
kolozsvári kórházban. A dnahju, szép-  
arcu állatszeliidítő, mint egy nyomorék  
koldus hagyta el a kórógyat. Meny-  
asszonya ezután hallani sem akart a  
házasságról és durván elutasította  
Brucknert.

Pár napja egy szegényes öltözékű,  
sebhelyes arcú férfi lézengett a cirkusz  
mellett táborozó artisták között. Bruck-  
ner volt. Olvasta az újságokban, hogy  
Kolozsvárt van a cirkusz és egy kis  
kolozsmegyei faluból, ahol mint tra-  
dalmi írrok van alkalmazásban, fel-  
sietett Kolozsvárra. Felkereste Winkler  
Helénát és elmondta, mennyire szereti  
és hogy négy év óta mindig róla ál-  
modik és vária, hogy egyszer mégis  
feltalálja. A leányt meghatották Bruck-  
ner őszinte szavai, elhatározta, hogy  
megszökött. Heléna kisasszony eladta  
a mesterségéhez tartozó rózsaszín tri-  
kót, két túllszeknyát, egy csillogó, de  
hamis fejéket és az így szerzett pénz-  
zen még aznap elutaztak Kolozsvárról.  
Az igazgató, akinek nincs éreke a  
holdvilágos romantikához, a rendőrségre  
rohant, ahol azzal utasították el a mo-  
gorva és kőszivű urat, hogy a kisass-  
zonyt azt szerethet, akit akar, ha az  
igazgatót anyagilag nem károsítja meg.  
Ebben viszont a rendőrségnek van  
igaza.

Bruckner Alfréd, a tépattarcu állat-  
szelidítő és Winkler Heléna, a kisass-  
zolet kötél-táncosnő pedig új életet  
kezdenek egy kis, istentől eldugott  
falocska nádfedeles házában. Leányuk  
boldogok! (f. l.)

saihoz meraven ragaszkodik. Néhány  
nappal ezelőtt még maga Tardieu  
konokul ragaszkodott ahhoz a gond-  
lathoz, hogy a békeszerződés tökéle-  
tesen megoldja a fennálló problémá-  
kat. A francia kommunisták lapja Tar-  
diu hirtelen frontváltoztatásáról azt  
írja, hogy ennek az oka Zaoharoff  
instrukciója, aki az „Echo National"  
pénzembere.

Amerikában ugyancsak sokat be-  
szélnék mostanában a versaillesi  
békeszerződés sürgős revíziójáról, mint  
olyasmiről, amely nélkül Közép-  
európa megmentése lehetetlen. Frank  
Vanderlip, az ismert amerikai pénz-  
ügyi tekintély, aki Genuában Ame-  
rika felhivatalos megfigyelője volt, a  
berlini „Lokalanzeiger" munkatársa  
előtt nagyon pesszimiztikus módon  
nyilatkozik Németország helyzetéről  
és egész Európa jövőjéről.

— Ebben a pillanatban — mondja  
Vanderlip — egyetlen sem lehet se-  
gíteni. sem Németországon, sem Euró-  
pán. Valamilyen javulás mégis ére-  
lelhető abban az irányban, hogyha  
az ember a szövetséges országokban  
beszél a politikuskokkal,

minden értelmes elme egyetért  
abban, hogy a versaillesi béke-  
szerződés megváltoztatása föltét-  
len szükségesség.

Magában Franciaországban is kez-  
dik ezt a szükségességet belátni. De  
ezt a belátást erősen mérsékeli a  
német revánstól való félelem. A leg-  
tisztábban Angliában látják a hely-  
zetet, az angolok aztán „keresik is a  
módját, hogy a többieket is felvilá-  
gosítsák. De minden kísérlet meg-  
hiusul a franciákon. Még a legjóza-  
nabbjai is ezt mondják: ha Németor-  
szágot lélegzethoz juttatjuk, egy-  
kettőre talpraáll megint. Ha pedig  
talpraáll, újra ipari hatalommá válik.  
Az ipari hatalommal kerölkve jár a  
politikai hatalom is. Ezért fél Fran-  
ciaország hozzányulni a versaillesi  
békeszerződéshez. Az azonban két-  
ségtelen, hogy se Németországon, se  
Európán segíteni nem lehet mind-  
addig, amíg a versaillesi békeszer-

zódás mai alakjában fennáll. Mert ha a franciák állandósítják az állapotot és Németországot a mai helyzetében hagyják meg, ebben az esetben Franciaország összeomlása elháríthatatlan. Németország pedig a reáduuló inség elől a forradalom karjaiba veti magát.

**Keresztény Németország**

Berlin, július 25. A „Vorwärts“ a centrámpárt felhívásával kapcsolatosan azt írja, hogy a szociáldemokraták figyelemmel fogják kísérni a dolgok fejlődését, mert a keresztény jelszó alatt sok minden elfér, mint Magyarország példája mutatja.

**HIREK**

— **Einstein visszavonul a politikától.** Berlnből jelentik: A népszavazási tanács elnöke, Einstein, a bizottságot küldött ki a szellemi munka nemzetközi megszervezésére. A bizottságban Németországot Einstein tanár képviselte volna. Einstein levelet intézett a bizottság elnökéhez, amelyben közli, hogy nem vesz részt a tárgyalásokon. Einstein Rathenau meggyilkoltatása anyanyira lesújtotta, hogy politikai életéből egyáltalán nem hajlandó többé résztvenni.

— **Athénban aggasztó a helyzet.** Bukarestből jelentik: Athéni jelentések szerint a politikai helyzet egyre srgasztóbbá válik. Naponta százával jelennek meg kormányellenes röpiratok. A kormány hajszát indított az ellenzék vezetői ellen és a venizelista pártvezetőket letartóztatva. Sokan kívánják Venizelos hazatérését, aki egyedül lenne képes a helyzetet megmenteni.

— **Bontescu Bratianuval tárgyal a Banca Agrara ügyében.** Bukarestből jelentik: Bratianu miniszterelnök ma Sinaia-ban tárgyalta Bontescu Viktorral, a Banca Agrara vezérigazgatójával. Ismeretes, hogy a liberális kormány a parlament nyári ülészakán keresztülvette, hogy az erdélyi és bánáti földreform finanszírozásáért megbízott Banca Agrara törvényileg biztosított koncesszióit megvonják. A bank igazgatósága mindent elkövetett a kormány elhatározásának megmésítésére. Igénybe vették az uralkodónál levő őszekötöttéseket is, de eredménytelenül, mert a kormány mereven elutasító álláspontra helyezkedett. Mivel az ügyből súlyos politikai differenciák lettek, Bratianu most közvetlenül Bontescuval tárgyal a keynes probléma megoldása ügyében.

— **Boris Goldberg meghalt.** Londonból jelentik: Boris Goldberg, a kiváló orosz cionista vezér, aki két évvel ezelőtt Palesztinába vándorolt és ott telepedett, hirtelen meghalt. Boris Goldberg évtizedekig tagja volt a cionista vezetőségnek. A nagy intéző bizottság rábízta a londoni világszervezet pénzügyeit és ő vezette a számfeljö osztályt. 1920-ban Palesztinába ment és ott Kremenezi Jánosnal együtt megalapította Palesztina egyik legnagyobb téglagyárát a „Silikat“-ot, amely Egyiptomba is exportál téglát. Goldberg üzleti elfoglaltsága mellett állandóan cikket írt héber lapokba.

— **Miert lelt öngyilkos Petrescu Ciorebea bukaresti városi tanácsos.** Bukarestből jelentik: Petrescu Ciorebea városi tanácsos, volt örnagy, megmérgezte magát. Kiderült, hogy Visineanu vághídi tisztviselői marhaszállítási okmányokat hamisított, hogy nagy mennyiségű marhát exportálhasson. A hamisítást az utolsó pillanatban felfedezték, mire Ciorebea megmérgezte magát, testétársait elfogták. Az iparminiszterium komünikéje szerint Ciorebea és társainak hamisításai beigazolódtak. Visineanu tagadja bűnösségét és azt állítja, nem tudta, hogy Dumitrescu hamisította Anghel primár aláírását. Dumitrescu beismerte bűnösségét.

— **Magyar román tárgyalások elől.** Budapestről jelentik: A „Budapesti Hírlap“ közli Bethlen miniszterelnök nyilatkozatát a kormány terveiről. Bethlen fontos gazdasági, pénzügyi és alkotmányjogi törvényjavaslatokkal fog a nemzetgyűlés elé járulni, amelyekkel helyre akarja állítani a költségvetési egyensúlyt és a valuta esését megakadályozni. Romániával és Csehszlovákiával csakhamar megkezdődnek a gazdasági tárgyalások, a génuai megbeszélések alapján. Magyarország maga körül békés, baráti atmoszférát kíván és a kormány nem hagyja magát eltéríteni attól, amely a szomszédai-val való normális viszonyok felé vezet.

— **Sztrájk a belgrádi cigarettapapirgyárban.** Belgrádi munkásaink jelentése: Ma reggel a belgrádi cigarettapapirgyárban 432 munkás sztrájkba lépett, mert már ez évi január elsejétől hiába várják napszámuk felvételét. A munkások eddig 18—24 dinár napszámot kaptak, ami a fővárosban a minimális megélhetést sem biztosítja. A munkások küldöttsége felkereste ma délelőtt a parlament elnökét és a pénzügyminisztert, ahinek előterjesztették panaszukat és száz százalékos béremelést követeltek.

— **Szédelgések a „Poale Cedek“ nevében.** A „Poale Cedek“ zsidó iparosok egyesülete nevében az utóbbi időben több szédelgést követtek el. A szédelhősök az egyesület jótékonyági intézményei javára könyvre gyűjtöttek. A „Poale Cedek“ vezetősége szintén felkéri az egyesület barátait, hogy az intézményei javára gyűjtőtől kérjék a gyűjtőt és nézzék meg, elvau-e látva a cluji prefektura és az egyesület hivatalos helyeijével. Ha az írek ennek a követelménynek nem felelnek meg, a gyűjtőt adják rendőrkézre.

— **Désen betiltották a kártya- és dominójátékot.** Dési tudósítónk jelenti: Dimitrescu regálteli új rendőrigazgató egy új miniszteri rendeletre való hivatkozással betiltotta az összes kávéházakban a kártya- és dominójátékot. A tulajdonosok a betiltást megfélembözik, mert szerintük a rendelet csak a fürdő- és üdülőhelyekre vonatkozik.

— **A pesti mesemondók.** Budapestről írják az Uj Kelet-nek: Budapest székesfőváros tanácsa mindjárt a kurzus elején megszüntette a budapesti gyermekvilág legkedvesebb és legnépszerűbb szórakozását, az állatkerti mesemondókat. Tette ezt azért, mert a budapesti gyermekek két közkedvelt mesemondója, Bass bácsi és Oszkár bácsi rendezetlen vallásuknak bizonyultak. Hiába kérték az apróságok, hogy meséljenek nekik újból a bácsik, a főváros bős urai nem tudtak új embert állítani a pódiumra. Néhány nappal ezelőtt szonban csoda történt. Felfedeztek két rendezett vallású mesemondót. Az új mesélő bácsik péntek délután mutatkoztak be az állatkerti mesemondó utánon, de nyomban meg is buktak. Az egyik papírról mesélt, a másik pedig olyanokat mondott, amiket a gyerekek nem értettek meg. Utazkoztak a kicsikék, elmaradt a deris kacaj, a vídám nevetés, a helás taps. A főváros urai így kénytelenek más mesemondók után nézni.

— **Zsidó gyarmatosítás Mexikóban.** Chihágóából jelentik: Az a bizottság, amely nemrégiben innen Mexikóba utazott az ottani telejviszonyok és gyarmatosítási lehetőség tanulmányozására, visszaérkezett. A bizottság jelentése kedvező. Paul Rothenberg elnök és a melléje beosztott gazdasági és földtani szakértők, valamint egy angol gyarmatügyi főfelügyelő irásos jelentése szerint a talaj termékeny. Sok kiaknázatlan arany, réz, vas és szén bőségben található a területen, amelynek himája előrangú. Vízben azonban szegény ez a vidék és csak artézi kutak forrásával lehet vívet szerezni. A keleti zsidóság tömeges bevándorlására a mexikói területet alkalmasnak találják.

— **Egy futballista halálos balesete.** Ungvárról jelentik: Zsurilla Gábert, az itteni UAC futballistáját, Pécsényben halálos szerencsétlenség ért. Munkaközben egy gerenda fejére zuhant és megölt a szerencsétlen embert.

— **Amerikaiak a héber egyetemért.** Newyorkból jelentik: Dr. Ratnoff, az amerikai orvosi társulat elnöke bejelentette, hogy az egyesület egy küldöttsége nemsokára Palesztinába utazik. A delegáció azért megy Palesztinába, hogy a héber egyetem orvosi fakultásának ügyét tanulmányozza és lehetőleg anyagilag is hozzájáruljon a fakultás minél előbb való létrejöttéhez.

— **Házasság.** Lőlli Bella Cluj, Nasch Ferenc Targu-Mures jegyesek. (Mindenkülön értesítés helyett.)

— **A zsidó nemzet barátai.** A zsidó nemzet e történelmi napjaiban meg kell emlékeznünk a zsidóság barátairól. Sorra vesszük tehát barátainkat és sorra vesszük azokat, akik gyöngétek voltak a melléknállásban. Leghatalmasabb és legerősebb barátunk Anglia. A ratifikálás újból annak a történelmi férfinak az érdeme, aki a zsidó nemzeti otthon felépítéséért először lépett sikra, Balfaur befolyása, nemes belátása sodorta előre a zsidóság ügyét. Hiszen tudjuk, az angol külpolitika ismét Balfaur kezében fut össze. Még nem küldte el az angol külügyminiszter, de már ő intézi az angol külügyeket. Nincsen még két hete, hogy épen Balfaur volt az, aki az angol felsőházban szállott szóra a zsidóság ügyéért. Mellette és vele küzdött az emberiség nagy diplomátája, Lloyd George angol miniszterelnök és a zsidóság őszinte barátja, Churchill gyarmatügyi miniszter, aki az angol alsóházban bátran megmondta, hogy a mandátum kérdéséhez köti az angol kormány a sorát. És a hatalmas Anglia mellett a hatalmas Amerika, Harding elnök, a szenátus és a képviselőház egyformán állott a zsidóság ügye mellé. És újabban a zsidóság ügye mellé állt Franciaország is és a zsidóság ügye mellé állott Olaszország is, bár a legutóbbi események hatása alatt a gyenge Facz ingadozott, félt a tripoliszi araboktól és félt a katolikus néppárttól, amely a Vatikán befolyása alatt áll. Ennyi hatalmas népet mi vonhatott volna egyb a zsidó eszme mellé, ha nem a zsidóság ügyének igazságossága, a zsidóság alkotóerejében való hit, a zsidó géniusz.

— **Palesztinában bányászati hivatal létesítettek.** Jeruzsálemből jelentik: A palesztinai kormány kereskedelmi és ipari osztálya bányászati hivatalt állított fel az országban fellelhető bányászati értékek kiaknázására. Az új hivatal élére G. S. Black geológus került.

— **Mit fogadnak el válóoknak az amerikai államok.** Newyork állam törvényhozó testülete törvényere emelte azt a javaslatot, hogy a feleség, aki nem látja és nem hallott férjéről öt év óta (ugyanígy a férj, aki öt éve nem látta feleségét) és joggal hiteli, hogy az meghalt — törvényesen elválhat. Minderidig Newyork államban a házasságtörés volt az egyedüli elfogadott válóok.

Newyork és South Carolina kivételével az összes államokban elválasztják a házastársakat, ha akár a férj, akár a feleség szántóadékkal szöki el otthonából és bizonyos minimális ideig távolmarad. Newyork államban a bíróság csak akkor engedélyezi a válást, ha alapos ok van arra a feltételre, hogy az eltűnt nő vagy férfi meghalt. Az összes államokban a hűtlenség egyik legsúlyosabb oka a válásra. 43 államban törvényesen elválasztják a házastársakat, ha a férj vagy a feleségre főbenjáró bűn elkövetését lehet rábizonyítani vagy ha több évig tartó börtönbüntetésre ítélték. A kegyetlenség, súlyos testi sértés 42 államban alapos ok a válásra. A súlyos testi bántalmazással vádolt házastárs

alatt a törvény is általában a férfit szokta érteni. Rhode Island államban azonban a törvény megadja a válási engedélyt a férfinak is, ha a felesége oly durván, oly kegyetlenül bántalmazza, hogy a további együttélés reánézve állandó veszedelmet jelentene. Három államban kimondják a válást, ha bebizonyosodik, hogy a házastársak valamelyike a másik életére akart törni. Az iszákoságot negyvenkét állam ismeri el válóoknak, míg hat államban engedélyezik az elválást, ha igazolható, hogy a férfi vagy a nő a morfium, ópium, vagy más bódítószert rabja. Kentuckyban elégséges, hogy a férfi vagy a nő fékezhetetlen temperaméntum, vagy valamely gyűlöletes betegségben szenvedjen, hogy a válást kimondják. Massachusetts és Kentucky államokban törvényesen elfogadott válóok az is, ha a házastársak valamelyike tagja vagy hívője oly vallási szektának, amely a házasságot bűnek tartja és nem ismeri el törvényes formának.

— **Kettős halálos ítéletet hozott a pozsonyi hadbíróóság.** Pozsonyból jelenti tudósítónk telefonon: A pozsonyi hadosztálybíróóság előtt több napja folyik a főtárgyalás annak a monstre-bűnpörnek, amelyet Peer Gáspár és Dulanszky János katonaszökevények ellen indítottak. A katonai ügyészség mindkettőjüket harmincegy rendbeli gyilkosság és rablás büntetével vádolta. Ők ölték meg és rabolták ki a többi közt Jansok dr. pozsonyi kormányelőadót is. A hadosztálybíróóság tegnap éjjel hozta meg az ítéletet. Mindkét vádlottat gyilkosság és rablás büntetésért köztállítali halálra ítélté. Peer és Dulanszky kegyelmért folyamodtak, védőik pedig semmisségi panaszt jelentettek be.

— **Sikkasztás miatt letartóztatott egy egyetemi hallgató.** Az állami kúriák gyógytárána alkalmazzák tisztviselőik felszólítást kapják az adóhivataltól, hogy július és augusztus hónapok között megvizsgálják a havi fizetésüket az adópénztárnál. A gyógyszertár igazgatója, dr. Gheorghe Pamphil egyetemi tanár A. Ch. nevű fiatal preparátort bízta meg a fizetések felvételével. A fiatal egyetemi hallgató a hivatalos listával meg is jelent az adópénztárnál, ahol hiánytalanul kifizették a nyolc tisztviselőnek járó huszonnégyezer leit. Az összegből tízegezer leit megtartott megának ezzel a kifogással, hogy az augusztusi havi fizetésüket még nem adták ki. Ebben a tisztviselők meg is ugodtak, eddig csak másnap kezdett gyanus lenni, amikor a hivatalban nem jött be hivatalba. Dr. Gheorghe Pamphil vizsgálót indított az ügyben. Kiderült, hogy a preparátor tízegezer leit el, amit felvett az adópénztárnál a tisztviselők kifizetésére, nem szántott ki. Az esetről jelentést tettek a második lelti rendőrségnek, amely A. Ch. letartóztatta.

**SZÍNHÁZ - MŰKÖZMÉNY**

**MAGYAR SZÍNHÁZ**  
Német műsor

Szerda: 5 órákor: A fekete Jack, vagy az aranypor. (Látványos amerikai aranyás történet. Olcsó helyárakkal.) 7 órákor: A fekete Jack. (Rendes helyárak.) 9 órákor: Kerti kabaré. (Berky Lili és Gózon Gyula vendégtájkával.)

Csütörtök: 5 órákor: A detektív király. Első rész: A vadló közelgomb. (Olcsó helyárak.) 7 órákor: A detektív király. (Rendes helyárak.) 9 órákor: Kerti kabaré. (Berky Lili és Gózon Gyula vendégtájkával.)

Péntek: 5 órákor: A detektív király. Második rész: Megoldott rejtély. (Olcsó helyárakkal.) 7 órákor: A detektív király. (Rendes helyárakkal.) 9 órákor: Kerti kabaré. (Berky Lili és Gózon Gyula vendégtájkával.)

Szombat: 5 órákor: Simplicia. (Látványos filmlegenda. Főszereplő Eva May. Olcsó helyárak.) 7 órákor: Simplicia. (Rendes helyárak.) 9 órákor: Kerti kabaré. Premier. (Berky Lili és Gózon Gyula vendégtájkával.)

A műsorra tűzött előadások jegyei előre megváltathatók a színház pénztárána.

**Rókat és más szörmet fest az Unió, Cluj-Kolozsvár** Szücsöknek árkedvezmény

**FAVORIT csokoládé gyártmányai minden háztartásban nélkülözhetetlen!**

Cluj, Calea Victoriei 99. szám. Telefon 2-71. 1371

Az

Az El Carnik meg Heifáb politikai élet leggalja magának. Ezen beszélgetésben, hatvan intelligens ur t... „magyar“... hogy ne mond... a szobát. Mert... társaság volt... mit lehettem... let a megállap... szor kérdete... egyik mutatá... néven, azt mor... magnekte. Hogy... amnap, amitor... szon mandátum... éreztet, mit... beon lenne az... gében, az kifü... szves beszéte... hogy én huszo... tam Jaffába... tam fel. Ami v... igazságot illet... meg benne, az... emlékezdek, a... szavaiban ninc... leantini zsidó... nyikok, kivies... csalások tette...

— 1915 be... mentek meg S... sonyiból min... le az arabok... szabadtani az... — Mit örül... iratok és mi... 50 év óta har... zok, a török h... angol csapatok... szemmel, mert... felkarnak bon... ártant azonban... egész terület... stalt, de meg... földrajzi okok... tartozott, felos... Szinára, ezt a... Palesztinára, a... került és Mezo... terülium lett...

**Leányzivat**

Itt... Sokáig ál... gon kapu... utára került... szeg ez az é... vas gazdagi... szegénység... volt a tudós... és mi törté... leltették. H... a mai világ... impartiner... mennyasszo... leat az elf... hogy meghit... Szeg magató... is megfirtal... az invitáse... hogy jön ö... invitálon? ... gyan invitál... gon? És am... elhelyedik, h... E-keleszné: ... itazónóm a... lemi csak... reményes... a doktor szo... az 6 ugy v... né, mint a... szeg sor a... csülettel jár... Csak áll... ésare veszi... a városban... női levizitel... Még Cháne... mit lehet tu... italság. A... örölszimato... a feje alját... majd a Ch...

# Az El Carmel szerkesztőségében

— Az Uj Kelet Palesztinába kiküldött munkatársától —

Hajfa, július 6.

Az El Carmel arab lap és itt jelenik meg Haifában. Antiszemita. Most, a politikai élet legforróbb napjaiban, aró galja magának, hogy az arab nép nevesben beszéljen és szerkesztője, Nersib Nassar, hatvan év körüli udvarias és intelligens ur tegnap este kiöntötte el-t-tal, a magyar újságíró előtt a szívét, hogy ne mondjam: kifordította előtte a nyelvét. Mert valami feleletesség hiányában volt a hazájában. Nemsim, mit tehettem egyebet, bőgatnom kellett a megállapításához, hiszen négy-szor kérdezte meg a „vallásomat”, sőt egyik munkatársa — ne vegyem rossz néven, azt mondja — az uttlevelemet is megnepte. Hogy 1922 július 5 én. tehát aznap, amikor a londoni House of Com-mons mandátum ratifikálásának híre ide-érkezett, mit jelentett egy zsidónak pont lennie az El Carmel szerkesztőségében, az kiténik Nersib Nassar alábbi szava beszégetéséből, továbbá abból, hogy én huszonegy óra múlva elutasít-ottam Haifába és azt a kéziratot ott ad-tam fel. Ami végül ebben a cikkben az igazságot illeti, az igen kevéssé van meg benn, az olvasó azonban ne türel-mentlenkedjék, mert ha a Nersib Nassar szavaiban nincs is meg, megvan a pa-lesztinai zsidó Schwartzarbeierek, gedud-nyak, kaviestördelők és általában a zsidók tetteiben.

— Mit mond Nersib Nassar:

— 1915-ben antantrepülő gépek je-mentek meg Sziria és Palesztina felett, amelyekből mindenféle röpíratokat dobtak az arabok közé. — Mi föl akarjuk szabadítani az elutasított nemzeteket!

— Mit érdekel bennük ezeken a röp-íratokon és mi akkor már több mint 10 év óta harcolunk különböző fronto-kon a török hadseregben. A megszálló angol csapatokat nem fogadtuk elles-zegetve, mert azt hittük, csakugyan felkérték bennünket szabadítani. Mi értettünk azonban nem sokára? Ezt az egész területet, amely a török uralom alatt, de meg azelőtt is, etnikai és földrajzi okoknál fogva szorosan össze-erőszott, felosztották három részre: sziria, ezt adták a franciáknak, Palesztinára, az angol megszállás alá került és Mezopotámira, az önálló arab nemléte miatt Fryul omir igazgatása

alatt. Az angolok ugyan Mezopotámiát is gyarmatosítani akarták, de Foyzul nem volt hajlandó kereskedelmi szer-ződésen kívül egyéb összeköttetést léte-íteni az antanttal. E feldarabolá-son belül — divide et impera — csak-hamar újabb feldarabolás következett. Szíriát, amely eddig két részben, sy-ruai és damaszkeszi kerületekbe állott, öt királyságra, beyruti, dasabel drui, libáni, sjeppi és ale ujihai királ-yságra, Palesztinát pedig két részre, Palesztinára és Transzjordániára osztot-ták fel. Transzjordániát, ahol hadinok laknak és a fermok is beduin-karakterűek, átengedték Emir Abdollahnak az al-osa, hogy később Palesztinához oca-tilják. Ott jelenleg angol ellenőrzés mellett katonai arab kormány működik.

— 1917-ben megtörtént a Balfour-deklaráció. Palesztinát zsidó nemzeti otthonná nyilvánították. A valóságban ez azt jelentette, hogy míg a török uralom alatt a palesztinai költségvetés hatszáz ezer török lírát tett ki, (de ebből is csak háromszázszázöt költöttek el) addig az angol uralom óta két és egynegyed millió egyiptomi font a költség és ami a legnagyobb baj, ez a horribilis pénzügyi roszul van befektetve. Legnagyobb része magas állami fizetésekre megy el, egy tekintélyes részét pedig zsidó bevándorlók munkához juttatására fordítják. Az arab munkások felannyi fizetést adnak, pedig háromszor annyit dolgoznak, mint a zsidó. 1920-ban hüllőösen súlyos sérelem esett rajtuk. Az angol kor-mány joidéig nem engedte meg a ga-bonakivitelét Palesztinának pedig épen az az előnye a többi országok felett, hogy korábban árultak, mint másutt és így a tavaszi és nyáreleji hónapok-ban konkurrencia nélkül helyeselték el termékeiket a világpiacon. 1920-ban, amikor egy fél (2 1/2 kg.) gabonáért 12 piastert kaphattunk volna, a kor-mány azon a címen, hogy zsidó bevándorlókat várnak és azoknak kell a gabona, az őszi hónapokig nem en-gedte meg az exportot, akkorra az ár leestett négy piasterra, aminek követ-keztében az arab agráriusok egymillió fontot veszítettek. Angliának azonban ez kitérő ület volt, olesón bevásárol-hatott.

— Az angolok elvették összes fegy-vereinket, de a zsidóknak megenged-

ték a fegyvertartást. Az ország elek-tromos erőt most egy zsidó mérnök-nek, Ruthenborgnek készülnek odaadni, ami által Palesztina egész gazdasága zsidó kezében lesz. Ez a Ruthenberg Kerenszkij hadseregében szolgált. Az ország élére cionista kormányzót állí-tottak, a népliga palesztinai titkárává Mr. Bentwitsat, egy cionistát neveztek ki és a kereskedelmi ügyeket Mr. So-lomon, egy cionista intézi. Mindez pe-dig olyan országban történik, ahol a lakosság többsége arab.

— Nekünk araboknak az az állás-pontunk, hogy a zsidók jöjjenek be az országba, de nem mint hegemonikus elem, hanem mint polgártársak, akik egy bizonyos idő elteltével megszerze-tenék a palesztinai állampolgárságot. Mi is személynak érezzük magunkat és a zsidók is személynak. De azt nem tűrhet-jük, hogy a zsidók uralkodjanak raj-tunk. A Balfour-deklaráció sérelmes ránk nézve és mi azt követeljük, hogy semmisíték meg.

— Egyébként mi állítunk az angol politikán. Anglia nem akarja, hogy az összes arabok egyesüljenek és azért helyezett ide a zsidókat, hogy velük őket verjen közénk. Kijelentettük több-izben az angoloknak: üszületben tart-juk, sőt megvédjük keleti érdekeiket, csak ne adják oda Palesztinát a zsi-dóknak. Telepítsék le őket Kanadába vagy Ausztráliába, ahol több a hely, mint nálunk. Békaidőben is volt Palesz-tinában harminc negyven zsidó kolónia, de azoknak a lakosaival békességben éltek, mert tudták, hogy nem ana-rnak felbújni közülük. A jerusalemi régi zsidók ma is velünk éreznek, hiszen az új bevándorlás megfosztotta őket a szerzetadományoktól, amit külföldi tes-tvéreiktől kaptak.

— Különben tudja meg az egész világ: az arab nemzet is regenerálni akarja magát. Mi tekintélyes, nagy nép voltunk, kultúránkat becsülték, mi-ért ne volna szabad nekünk is újjászüle-nünk. A zsidók azt állítják, nekik tör-ténelmi joguk van Palesztinára. Ha ez így volna, akkor nekünk is történelmi jogunk van Spanyolországra, mert őseink ott laktak. Adják vissza nekünk Spa-nyolországot és akkor mi is lemondunk Palesztináról.

— Azonkívül Európában elfelejtik, hogy a zsidó milyen nyugtalan faj. A bibliai időkben is folyton háborúskodott szomszédaival: az asszírokkal, perzsák-kal, kaldensekkel, míg végre Hadriannus

osászár hírte őket innen. Hadriannus azonban ki kergette ki? Mi arabok.

— Nehány hónappal ezelőtt elha-tároztuk, hogy megpróbálunk jóviszony-ban maradni az angolokkal. Felszólítot-tunk nekik, hogy tegyék Palesztinát angol gyarmattá. Mi, vezetők, azon leszünk, hogy az angolokat megkedvel-tessek a nappal. Csak semmisítsék meg a Balfour-deklarációt!

— Most azonban, amidőn látjuk, hogy Anglia kitart ígérete mellett és Palesztinából zsidó államot csinál, az arab nép hazafias érzéséhez kell folya-modnunk. Felszólítást küldtünk az egyiptomi, afganisztáni, hadzsási király-hoz, a török szultánhoz, a perzsa sahhoz és a pápához és felhívtuk figyelmüket a veszélyre, amely az arab nemzet egységét, Palesztina zsidó állam-má válásával fenyegeti. Reméljük, hogy az arab nép meg fogja tenni kötelességét önmagával szemben.

Nersib Nassarra nem akarok már is, rögtön az utolsó sor után rációfólni. És egyáltalában nem én akarom ezt tenni Nersib Nassarra már rácsolt Asis Domet és csófojnak rá továbbra is csak az arabok. A sorrendben meg fogok szólni egy fellehet is, kérde meg Nersib Nassart a redakcióban, hogy mi a véleménye az arab paraszt-nak kinn a földön.

Ben Ami

Megnyit! a Megnyit!  
„Helios”  
Költőtszövött árnyár lerakata  
Cluj, Piata Unirii 7. (Főter)

Óriási választék: 1389  
Kötött kabátok  
Kötött ruhák  
Női és gyerek ceppek  
Jämperek  
Harisnya és keztükben  
Eredeti gyári áruk

Tavaszi újdonságok! Női gyermek harisnya, keztük és rövidúru nagy választékban érkezett  
Fischbein & Spitz  
rövid és kötött áru üzletbe Cluj-Ko-loszvár, Piata Unirii (Mátyás király-ter) 29. Bánffy-palota. 1382

## Leányszívvél ne tréfáljatok

Irta Ujvári Péter

— Mekkáig állt Beer Bernát a fara-gósi kapu előtt, mikor megint az ózara került. Állt és tűzödött. Csak az az az élet. Van szegénység és van gazdagság, de becsülete azért a szegénységnek is van. Mert lám, itt van a tudós és gazdag Eskelesznél mi történt? Örvendeztek vele és lehették. Hát bizony nagy esoda ez a mai világban. Aztán gyűn a nagy szertartás. Azt mondja: Chánele menyasszony lesz és holnap este lesz az eljegyzés és ő azért jött, hogy meghívja őket az eljegyzésre. Szó magától, Bernát, hogy minket is megírtál, köszönte meg Eskelesz-nek a meghívást. Ezt mondta. Pedig nagy jön ő ahhoz, hogy vendéget várjon? A nagyon szegény ho-gyan invitálhatja a nagyon gazda-góra? É az ami még a legszebb, mikor felbőg, hogy elmenjen, azt mondja Eskelesznél: tiszteltem Rézit és ezazonóm a vizitet. A vizitet! Vizi-tem csak az szokott, aki uras és tekintélyes. Vízitelti leginkább csak a doktor szokott. De hát ő is valaki az ő úgy vizitel a gazdag Eskelesz-nél, mint a doktor. Bizony isten, hogy sor a szegénység is, ha becsülettel jár.

— Csak állt, állt, szerette volna, ha észre veszi valaki. Hadd tudják meg a városban, hogy ő most Eskelesz-nél levízitelt. Ilyesmi nem árthat. Még Chánelelnek is használhat. Mert lehet tudni? Manapság óvatos a házasság. Akik nőszülni akar, előbb körülszimatol: jó helyen veti-e meg a feje alját? Lehet, hogy így tesz majd a Chánele bócherje is. De hi-

szén megeheti. Minden jó zsidónak legyen monóvá, amit hallani fog. Mert mit mondhatnak? Hát ezt: hogy kicsoda ez a Bernát? No hallja! Ha tudni akarja, ez a Bernát olyan ember, aki úgy vizitel a gazdag Eskelesznél, mint a doktor.

Roppant melegségek áradtak meg a szívében. A bizonyítatlan jövő csupa napvilágosságot ragyogott. Chánele menyasszony lesz.

Chánele nem tudja elhinni. Még tegnap is kételkedett. Hogy Heimlichnek nem lehet hinni, az csak vicceket csinál. Már másokat is fel-fűtetett.

Bernát már megindult, hogy hazasiessen. De meggondolta magát. Előbb még a mézáróshoz megy. Még egyszer megkérdi: hogyan állnak hát ezzel a bócherrel, akit vö-legénynek hívnak? No aztán mást is tudni kell. Mikor háztűznézőt vár az ember, sok ága-baga van akkor a vendégfogadásnak és a gügyüvel kell kimédelni: mi hogyan legyen?

Heimlich a fekete retket hámozta éppen, a felesége vöröshagymát és zölgmaradékat aprított a kemény to-jáshoz, mikor Bernát rájuk köszön-tött. Közöttük, felpárnázott gölyaláb széken ült Aronka és ódagatott. Va-lamivel lejjebb a szombati kosztos kucorgott.

— Ez aztán a vendég — fogadta pyájasan Heimlichné és tojáspestó-tomot rakott a gyerek tányérjára.

Aronka elcsöndesedett, aztán el-revette magát. A sárpa pép meg-bővölte. Mindjárt rá is kente a fe-hér abroszra, mert az arra való. Még meg is gyúrta, hogy izesebb legyen. Aztán belemarkolt és körülnézett: kiti szeressen. A kis bócherli első-

padt. Ő már tudta, kit fog szeretni az Aronka.

— Ne, ne — gögicsélt jószívűen Aronka és a drága heberékot a bó-cher tányérjába hajtotta.

Heimlichné arca sugárzott a boldogságtól.

— Nézzé csak, Bernát ur, hogy kosztolja a bócherlit. Egy angyal. Ugy-e, hogy egy angyal? De hát tudja, én neveltem.

Bernát megdicsérte Aronkát, aztán a maga dolgára fordította a beszédet:

— A bócher miatt jöttem. Szállí-tod?

— Ab állomás — mondja Heim-lich jókedvűen.

— Biztosan?

— Biztosan.

— Mikor érkeznek?

— Topolesányról csak egy vonat érkezik.

— Hát onnan jön?

— Persze, hogy honnan.

— Friedländerék, hallom, szintén onnan várnak egy völegényt.

— Onnan, de önálluk hétfőn lesz az eljegyzés.

Bernát elgondolkodik. Aztán meg-int megszólal.

— Hallod-e, Ora, gondoltam va-lamit. Egy olyan finom bócher-t fo-gadni is kéne tán.

— Persze.

— De én nem ismerem. Kéne valaki aki elbe menjen.

— Friedländer ismeri.

— Friedländer haragszik rám.

— Csak bízd ezt énrám, elren-dezem. Kövedot kell adni egy ilyen híres bóchernek. Akárki nem fogad-hatja. Majd szólók Friedländernek. Meg vagy elégedve?

Persze, hogy meg volt elégedve.

Friedländer tekintély. Igazán győ-nyörü lesz, ha Friedländer hozza be a völegényt.

Boldogabb szombatja régen volt Bernátnak. Csöndes tűződések volt csöndes mosolygások körött telt el a délután. Az este is mosolygós volt, pedig a hét gondolai ilyenkor kezdő-dnek. Rábarnállottak most is az elborulások, mert nem csekély dolog az, mikor eljön az esztözökös ideje és jussra pörli az embert váratlanul. Elég sokáig volt tiéd a lányod, most más is elkívánta, hát esztözödjatok. Az érte való reszketés ezután is a tiéd, de az öröm és a gyönyörűség azé a másé legyen. Az élet readje ez, de azért csak fáj. Bernátnak is fáj és Rézinek is fáj és a boldog-ság, hogy nászra nevelhették fel a leányukat, nem nyomhatta el ezt a természetes lázadást. Aztán meg-megkarmoláta más gond is a lelkü-ket. Honnan keritenek hozományt? Menyasszonyi ruhát és más sző-egyebet? Szerencse, hogy apró örö-mök is vannak a világon. Simogató hiúságok, amik jölesnek és sok mást elfelejtetnek. Bernát a szombati szoltárokat énekelte és közben Eskeleszre gondolt, aki nyájasan megkö-szönte a vizitet, meg Friedländerre, aki holnap fölveszi a szép hosszú kabátját, kimsy az állomáshoz és fogadja a Chánele völegényét. Hát ezek olyan örömek, amik szikrázva cikáztak ki az elborulásból és el-hessegették a gondokat. De éjszaka megint előbujtak a gondok. Nem a nagyok, csak a kicsinyek. Ugy lesz-e minden, ahogyan Heimlich megígérte? Kint lesz-e Friedländer az állomá-son? És behozza-e kocsin a völe-gényt? Gögös ember ez a Friedlan-

általában a férfi  
Island Államban  
megadja a válási  
is, ha a fele-  
kegyetlenül bán-  
ovábbi együttélés  
edelmet jelentene.  
mondják a válást,  
gy a házastársak  
letére akart törni.  
nyenkét állam is-  
ny hat Államban  
st, ha igazolható,  
a nő a morfiúm,  
bóditószert rabja.  
s, hogy a férfi  
len temperamen-  
gyűlöletes beteg-  
gy a válást ki-  
és és Kentucky  
ea elfogadott vá-  
astársak valame-  
rője oly vallási  
as-ágot bünnök  
el törvényes for-

téletet hozott  
g. Pozsonyból je-  
n: A pozsonyi  
t több napja fo-  
nak a monstre-  
er Gáspár és  
haszökevények el-  
tonai ügyesség  
négy rendbeli  
intézetével valóta.  
plák ki a többi  
yi Formanyelő-  
bírósg tegnap  
téletet. Mindkét  
rablás büntette-  
ltáta. Peer és  
rt folyamodtak,  
t panaszt jelen-

t letartóztatok  
tót. Az állami  
kalmazott tiszt-  
ak az adóhiva-  
anguszias hóra  
zottuk után ve-  
rnát. A spógy-  
Georgeha Pam-  
Ch. nevű fiatal  
a fizetések fel-  
ytemi haligató  
is jelent az  
nytalannul kifí-  
előnek járó hu-  
egből tizenegy-  
gának szál a  
anguszias havi  
ak ki. Ebben a  
itek eddig csak  
lenni, amikor a  
hivatásába. Dr.  
letet indított az  
gy a preparátor  
mit fölvet az  
ók kifizetésére,  
etről jelentést  
randórságok,  
ata

## ÉLET

### NYÁZ

Jack, vagy az  
amerikai arany-  
lyákkal) 7 óra-  
Rendes helyárak.)  
é. (Berkly Lill és  
játékával.)  
detektív király.  
zefögomb. (Olcsó  
A detektív király.  
órákor: Kerti  
s Gózon Gyula

király. Második  
y. (Olcsó hely-  
detektív király.  
órákor: Kerti  
s Gózon Gyula

ia. (Látványos  
Éva May. Olcsó  
mplicia. (Rendes  
Kerti kabaró.  
s Gózon Gyula

gyejei előre  
beosztásánál.  
uj, Calea Vic-  
rieti 99. szám.  
telefon 2-71.  
1371

# KÖZGAZDASÁG

## Infláción keresztül a deflációhoz

**Blank Arisztid feltűnéskeltő terve a gazdasági válság megoldására**

*Az Új Kelet tudósítójától*

A gazdasági válság megoldására már számtalan terv merült fel és hiúsult meg. Vintila Bratianu pénzügyminiszter akciója éppolyan sikertelen maradt, mint előzőleg Titulescu erélyes próbálkozása. A fővárosi sajtó hétről-hétre újabb és újabb terveket vet fel a legképzettebb pénzügyi szakemberek köréből, de egyik sem keltett oly nagy feltűnést, mint

**Blank Arisztidnek az „Argus” hasábjain közölt nagy terveze.**

Blank Arisztid egyike Románia legelső pénzügyi szaktekintélyének és nem egy kormányváltás idején említették nevét a pénzügyminiszterjelöltek sorában. Blank Arisztid programja, melyet a fővárosi napilapok és a szaksajtó bőven kifejtett, oly egyszerű és világos, oly kézenfekvő és magátólértendőnek látszik, hogy nemcsak a szakörök, hanem a szélesebb közvélemény érdeklődését is kiváltotta.

Az ország gazdasági ujjáépítésében Blank Arisztid a legfontosabb teendőnek tartja a belső államadóságok rendezését. A belső államadóságok a következők: a kibocsátott kisajátítási bonok, kártalanítások, konszolidált adóságok a Banca Nationalánál lévő tartozások, stb. A belső államadóságok rendezésére Blank Arisztid a zsenialitásig egyszerű megoldást ajánl:

Az állam bocsásson ki újabb négy milliárd lei értékű bankjegyet és ezzel konvertálja az összes belső adóságokat. Ez a négy milliárd lei természetesen ismét erős bankjegyinflációt fog létesíteni, de az inflációt csakhamar a defláció fogja követni.

Hogyan?  
Két párhuzamos pénzügyi mű-

der, hátha derogál neki ez a nagy leereszkedés?

A félelmét nem árulta el Rézinek. Minek reszkessen ő is. Sokszor kiváncskodott belőle egy nagy sóhajtsá, de elfojtotta.

Mikor aztán másnap este kiment az állomáshoz és meglátta a gazdag Friedländeret, kacagni tudott volna boldog megkönnyebbülésében. Ellágyultan és meghatottan Friedländer elé lépett:

— Szép magától, Herr von Friedländer.

A gögös szabó nagy szemeket meresztett. Látszott rajta, hogy nem érti, micsoda dolgot dicéri ez a Bernát.

— Nu, — mosolygott Bernát — azt gondolom, hogy szép a völegény miatt.

— Hát csak ki kellett jönnöm — hártotta el magáról Friedländer a dicséretet.

Persze, persze. Akit ilyen tisztességre hívnak, ki kell annak jönni. Még csak az kéne, hogy egy Beer Bernátot szegyenbe marasszanak. Egy kicsit meg is kevélyedett ettől a gondolattól és olyan ábrázatot vágott, mintha szíveségből egyezne abba, hogy a Chánele kéréjét Friedländer fogadja. Egy nagy mievét akar ez a Friedländer, hát ő nem sajnálja tőle.

A vonat megérkezett. Friedländer a kocsihoz sietett, Bernát után a kalimpált. Szép szál ember szállt le az egyik kocsiról és Friedländer megölelte, mintha csak a fia volna. Bernát meghatódott. Mégis csak szíves ember ez a Friedländer. Bernát is kitérta a karjait, de azok gyorsan lelakadtak. Nagyon szép kabát volt a bőheren, nem merse megölelni. Hát csak kezet nyújtott neki és bemutatatta magát, hogy ő Beer Bernát.

velet által érkezünk az infláción keresztül a régen óhajtott deflációhoz — írja Blank Arisztid. Az első a mesterséges beavatkozás: ugyanakkor, amikor az új négy milliárd bankjegy a pénzpiacra megjelenik, az állam mint levasárló lép fel. A vásárlásokat az állam egymilliószázszor aranyfrankkal hajtja végre, amelyet a két és félmillió font sterlinges kölcsönből szerezne. A másik művelet a dolgok természetes rendjéből folyik: az ipar, amely ma erős pénzhányban szenved, intenzív munkába fog és a piacokon hatalmas árutömegek jelennek meg. A jelenleg mélyen

elrejtett áruháalmaz felszínre kerülne és közvetve, de még inkább közvetlenül a bankok birtokába jutna.

Az infláció után így a teljes deflációhoz érkezne a román pénzpiac.

Blank Arisztid tervei főleg a merészebb pénzemberek körében keltettek mély hatást, akik meg vannak róla győződve, hogy egyszerűnek látszó radikális intézkedésekkel igen szép eredményeket lehet elérni. Nem tartják azonban valószínűnek, hogy a mai pénzügyminiszter magáévá tegye ezt a javaslatot már csak annál

az üzleti riválitásnál fogva sem, amely a pénzügyminiszter és Blank Arisztid között érvényesül.

Beavatottak azt mondják, hogy Blank Arisztid terveinek a mai kormány által való elfogadása a liberálisok szaktekintélyét dezavualná. Ezért a jövő kormányzatra gondolnak, amely szakörök véleménye szerint is, hamarosan váltja fel a jelenlegit.

## Belföld

(x) Az állam visszavásárolja az eladott állami birtokokat. Bukarestből jelentik: A kormány a földmivélségi minisztérium számára hárommillió leit folyóitott az eladott állami birtokok visszavásárlására. A magyar állam ugyanis nagyobb kiterjedésű birtokokat adott el magá-

Friedländer ur tulajdonképpen csak szívességgért jött ki, csak formalitásból.

Friedländer olyan hegyes tekintetet vetett rá, hogy szinte átdőfte. Nem tudta kitalálni, mit akar ez a Bernát. Attól félt, hogy még a kocsiába is fölkezik.

— Gyalogosan jött? — kérdezte tőle ridegen.

— No hallja — érzékenykedett Bernát. — Ki jön ilyenkor gyalogosan. Kocsin jöttem.

— Nohát akkor mindenki a maga kocsiján megy.

Bernát csodálkozott, de belenyugodott. Friedländer mégis csak jobban tudja, mi az az illendőség. Előbb a maga lakására viszi és majd onnan kíséri a menyasszonyos házhoz. Hiába no, a gazdagok jobban tudják, mi a finom szokás.

Megnyugodva kapaszkodott hát a kocsijára és haza kocogtatott.

A tiszta szoba tele volt vendéggel. Ott volt a rabbi, az elnök, a gazdag Eskelesz és az egész fiataltság. Esztike elküldte az ezüst karosgyertyatartókat szép színes gyertyákkal. Mások hoztak porcellán-csészéket, metszett poharakat, gyümölcstartókat gyümölcsest és üvegtálatkat süteménnyel. Ne szegyenkezzen a menyasszony a szegénysége miatt.

— Hát a völegény? ostromolták meg Bernátot mikor a szobába toppant.

— Mindjárt itt lesz — ujságotla és dörgölte a kezét a nagy gyönyörűségtől.

Rézi hozzáfurakodott:

— Milyen ember?

— Nagyszerű ember — dicsékedt Bernát hangosan. — Rebbe, olyan bócher kapunk, hogy no.

(Vége köv.)

nosoknak, amelyeknek visszavásárlására azonban a szerződésben tartották a jogot. A hárommillió leit a szövetkezetek központi pénztára kezeli és kizárólag Erdélyben, Bánátban és Máramarosban használható fel. A beszarábiai agrárreform végrehajtására két milliót folyósítottak a Cassa Noastra-nak.

(x) A pénzügyminisztérium cáfol. Egy kolozsvári gazdasági szaklap közlésével kapcsolatban a pénzügyminisztérium közli, hogy egyetlen lap számára sem tett ígéretet, amely szerint minden külföldre szóló kereskedelmi kölcsönt az illető lap által hoz nyilvánosságra. A minisztérium minden közérdekű közlését az összes lapokhoz eljuttatja.

(x) Aláírták a kincstári bonok konszolidációjának szerződését. Bukarestből jelentik: A kincstári bonok konszolidációjáról szóló szerződést tegnap asárták.

(x) Pénzhány a bánáti piacon. Temesvárról jelentik: A nagybanokban gazdag Timisoara pénzpiacán pénzsűke állott be. Ennek egyik oka, hogy a nagybankok nyilván sok milliót igénylő gabonavásárlásokra tartják vissza pénzüket, másrészt viszont a lei elértéktelenedése okozza a feszültséget, mert minden üzlethez igen sok pénz kell. A pénzpiac az ősi üzlet előtt áll, a nagyüzemek erősen készülődnek a gabonakampányra, meg lehetőségek a fa, szarvasmarha- és sertéskivitel. Ezek az üzletek éppen a mai magasárakra való tekintettel óriási összegeket igényelnek. Fokozódik a pénz kereslete és így bizonyos pénzsűke következik. A lei árfolyamának esése következtében az utóbbi időben minden cikknak az ára lényegesen felszokott, a közgazdasági élet követelményeinek lebonyolításához tehát az eddiginél jóval nagyobb tőkére van szükség, az erősebb igénybevétel természetesen magával hozza a feszültséget. A pénzhány a temesvári piacon már olyan mérvet öltött, hogy a bankok általánosságban tartózkodást kénytelenek mutatni a pénz kihelyezése tekintetében és a hitelnyújtás feltételeit meglehetősen szigorítják. Ez az állapot még nem érte el a kulminációs pontot és igen valószínű, hogy a feszült helyzet még hosszabb ideig fog tartani, a pénzhány további nagyobbdása, tehát az általános piaci helyzet rosszabbodása várható.

## Külföld

(x) Zürichi zárlat, június 25. Magyar korona 32, cseh korona 1160, márka 105, osztrák korona 175. bélyegzett 2.

(x) Budapesti zárlat: Font sterling 6800, dollár 1528, márka 303, olasz lira 700, osztrák korona 420, lei 920, szokol 3350.

(x) Külföldi jegybankok bankjegyforgalma és fedezete. Az 1921 végén kiadott zárszámadatok alapján néhány külföldi jegybank papírpénz forgalma és aranyfedezete a következő: Francia jegybank: 36 és félmilliárd frank, amely 45 százalékos fedezettel. Angol jegybank: 125 millió font sterling 103 százalékos fedezettel. Japán jegybank: 1.2 milliárd yen 106 százalékos fedezettel. Olasz jegybank: 13 és félmilliárd lira 9 százalékos fedezettel és a belga jegybank 1921 végén egymilliárd frankot tartott forgalomban 5 százalékos fedezettel.

(x) A rusziszkióli termés állása. Ungvárról jelentik: Az aratás mindenütt megindult, a termés jobb a tavalyinál. Rozsban holdanként 7-8, búzában 9 méternátsát várnak. Az árpa és a zab gyöngébb, mint amilyen a múlt évi volt. Az időjárás általában kedvez a mezői munkának. Igen jó a szénatermés, ugyszintén a sarjuterzés. A gyümölcstermés általában gyöngye. A kapások közül burgonyában jó termés ígérkezik.

(x) Brünni tárgyalások a Papirpar Rt. ügyében. Prágából jelentik: Az Elő Magyar Papirpar Rt. a napokban megtartott rendkívüli közgyűlése elhatározta a vállalat székhelyének áthelyezését, amire részben a Mährische

Agrarbank hitelfelmondása miatt volt szükség. Ez a brünni intézet ugyanfelmondta ötmillió szokol hitelét a Papirpar Részvénytársaságnak, amely most magyar bankjaival: a Hazai Bankkal és a Leszámitoló Bankkal akarta visszafizettetni hitelét. A Papirpar Rt. ügyében a hét végén döntő tárgyalások kezdődnek a Mährische Agrarbankkal Brünneben. Az értekezleten részt vesz Bun József vezérigazgató-helyettes és a Leszámitoló Bank megbízásából, de elküldi Brünnebe megbízottját a Hazai Bank is. A vállalathoz közelálló körök értesítése szerint valószínű, hogy létező fog jönni a megegyezés azon az alapon, hogy a Mährische Agrarbank nagyobb tétel részvényt vezz át.

## Védekezés a kolera ellen

**Ankét a kolerajárvány megelőzésére**

*Az Új Kelet munkatársától*

Az utóbbi hetekben a regátban történt kolera megbetegedések komoly megfontolásra késztették a hivatalos köröket. A lefolyt vizsgálat megállapításai szerint a kolera Úrajnából és Konsztantinápolyból hurcolták román területre és csak a szigorú rendszabályoknak köszönhető, hogy a borzalmas betegség továbbterjedését meg lehet akadályozni. Hivatalos körök, ismerve a betegség természetét, nem elégedtek meg a pillanatnyi sikerrel, hanem minden eshetőségre felkészülve, a járvány további terjedésének megakadályozását is megvizsgálni igyekeznek.

Tegnap délelőtt a kolozs megyei és kolozsvári hatósági orvosok dr. Gane egészségügyi főfelügyelő elnökletével ankétot tartottak. Dr. Gane megnyitóban elmondta, hogy a regátban a különösen Beszarábiában, Ilfor környékén történt több kolera megbetegedés. Erdélyben ez idő alatt csupán négy kolera-gyanús eset fordult elő, de tüzetes orvosi vizsgálat után megállapították, hogy egyik eset sem volt kolera. Mindezenáltal szükség van fokozottabb óvatossági rendszabályokra és ezért indítványozza, hogy a hatáskörre alá tartozó élelmiszerpiacokat fokozottabb felügyelet alatt tartassák. Hogy ezt a feladatot eredményesen elvégezhessék, a rendőrség segítségét fogja igénybevenni. Meg kell tiltani a zöldégarusoknak, hogy a Szamosban, vagy más folyóban tisztítást végezzenek. A kávéház és vendéglátó tulajdonosokat fokozott tisztaságra intik s előre bejelentik, hogy rendeleteik betartására bizottságok fognak felügyelni. A lakosságot, amíg a veszély tart, plakátokon fogják felszólítani a helyes magatartásra. Esetleges járvány esetén az egészségügyi főfelügyelő a közegészségügyi üzemek megfelelő anyagi segítségéről tud gondoskodni, mert ehhez igénybeveszik a minisztérium járvány-leküzdésére szóló alapját.

Dr. Hossu kolozsvári tisztviselő emlékiratot nyújtott át az elnöknek, amelyben számszerű adatokkal kimutatta, hogy veszély esetén napi kétezer lei fertőtlenítő anyagra van szükség a városnak. Egyben közli, hogy Bukarestből hat kilogramm oltóanyag érkezett, amellyel tízezer kolera beteg lehet kezelni. Ha a járvány Erdélyben elterjedne, úgy Bukarestben kilátásba helyezték, hogy a nélkülözhetetlen oltóanyagot korlátlan mennyiségben fogják az egészségügyi hatóságok rendelkezésére bocsátani.

**Felcélós szerkesztő DR. MARTON ERNŐ**  
Kiadó: KADIMA nyomda és kiadóvállalat Rt.  
Szerkesztőségi telefonszám 977.

## Tapéták

minden kivételben kizárólag kaphatók:  
**Szécsi Sándor és Tsa, Timisoara**  
Bulevardul Berthelot (Kossuth Lajos-ut.)  
11-13. szám. 1366  
Lakások tapétázását vállaljuk.

— Zsidó könyvtárakból nem hiányozhat S. J. Agnon regénye: És a meggörbödött kiegyene sedik

Vasárnapok  
Hitelesített  
részek legol  
**Biró Márk**  
fém- és bádo

**Centra**  
az elite közö

utánvét mellett  
**Winkler Márk**  
Cluj, Pia  
chenyi-t  
Árjegyzék és t

**Cégtá**  
lego  
JA  
Starda Regal

1925  
**Utazó b**  
legjobb  
**Farmat**  
Cluj, Str. Me

**Kende**  
zsini  
rakt  
**Bleier é**  
cég vezérk  
Em  
Cluj

**IFJU**

Zsidó  
**Előfizetés**  
Szerkesztő  
Cluj, Calea

**Papir**  
az iskolá

**S.I.**

**S.I.**  
SZÜ  
Fő  
Calea

**áll**

**Vaskereskedők és bádigosok!**  
Hitelesített ürmérték és ürmérték  
részek legolcsóbban beszerezhetők  
**Bíró Márton,** 1390  
fém- és bádógipari üzemében Cluj

**Central Buffet**  
Színház utca 1314  
az élte közönség találkozó helye

Szalámit postán  
utánvét mellett pontosan szállít 1344  
**Winkler Mór & Szalámigyára**  
Cluj, Piata Mihail Viteazul (Szé-  
chenyi-tér 39. Telefon 12-90.)  
Árjegyzék és katalógus kívánatra ingyen.

**Cégtáblákat**  
legolcsóbban készít 1316  
**JAKAB**  
Starda Regala 12a. (volt Majális-u.)

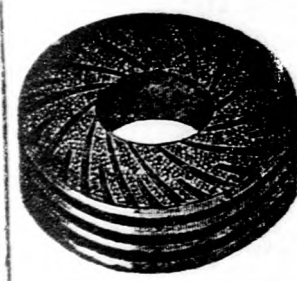
**Utazó bőrönd és táska**  
legjobb minőségben kapható  
**Farmati bőröndösné!**  
Cluj, Str. Memorandului (Unió-u.) 16.

**Kenderzsineget,**  
zsinorokat és hevedereket  
raktárról szállít 1381  
**Blaier és Weisz**  
cég vezérképviselete  
Emanuel Salamon & Co.  
Cluj, Piata M. Viteazul 40.

**UJ KELET**

Zöldó Ifjúsági folyóirat  
Előfizetési ár egy évre 80 lei  
Szerkesztőség és kiadónivatai:  
Cluj, Calea Reg. Ferdinand 48.

Papir és fűszernagykereskedők figyelmét felhívja  
az iskola saisonra „Zea” első román krétagyár Cluj.



„Kálnai”  
**Malomkőgyár**  
Targu-Mures—Marosvásárhely  
Gyárt legnagyobb teljesítményű, úgy buza, mint tengeri  
örlésre alkalmas, francia rendszerű, rakott malomkővet.  
Minőségért garantiálók! 1367

**S. Eisenstädter & Co**

szües és szörme nagyáruháza  
Főüzlet: 1333  
Cluj, Calea Victoriei 2.  
Fiók:  
Ovár (Kinizsi és  
Szentlélek-utca sarok)

**Szörme árukban  
állandóan nagy készlet!**

**Garantált Ia. Kalodont**  
Pamutárúk rövidárúk galanterie  
cikkek viszont eladók legolcsóbb  
bevásárlási forrása a

„PROGRESS”  
rövidáru nagykereskedése, Nagy-  
várad. Telefon 455. 1312

**Zsák, ponyva** 4100-1  
minden méretben  
**Boskovits József, Cluj,**  
Str. Regina Maria (Deák F.-u.) 15.

**Bőrlábszárvédő**  
elsőrendű anyagból fekete, barna és  
sárga színben 1286  
**Krébs János szilgyártó**  
Cluj, Calea Regele Ferdinand 77.  
Kereskedőknek árkedvezmény!

**Zsák** HAVAS DEZSO  
Timisoara  
**Zsineg**  
Ponyva  
1374

**Fürdőszezonra**  
fürdőit, lepe-  
dőt, törülközőt,  
frottírtanyag szük-  
ségeit előnyö-  
sen beszerezheti  
**Heller,**  
**Weisz & Molnár**  
divatáruházában (Cluj, Wesselényi-u. 6.)  
1334  
Gyermektrikó és zok-  
niból nagy választék  
békébeli minőségben.

**Uniunea Comerciala Rt.**

Központ: Bukarest  
Alaptőke: 25,000.000 Lei  
Fiókok: Galați, Jassy, Constanta, Craiova, Chisinea, Cernăuți, Timișoara és  
**Cluj, Strada Regina Maria (Deák Ferenc-u.) 32.**  
Ajánlja bőven felszerelt raktárát: Fűszer és coloniál áru, autó, kocsilack  
Rudvas, abroncsvas, lemezek, csavarárú, szerszámok, különböző mintájú kapák, lapá-  
tok, ásók csákányok, kaszák, kaszfűző kövek (Anker) és kaszaverő szerszám. Min-  
dennemű bel- és külföldi olajok (hengerdinamó, motorvazelin, tovatákenőcs stb.) Bőr-  
árúknban: chewreaux, box, bagaria, talpak, patkók stb. Teher- és személyautók és  
mindennemű autófelszerelések. 1382

Bankgyakorlattal bíró, ügyes, mérlegképes  
**könyvelő egy nagy szebeni bankhoz jó fizetéssel**  
kerestetik. Ajánlatok „Jövő” jellegével Sámuel Kappel  
Handels u. Anoncenagentur (kereskedelmi és  
hirdetés iroda) Sibiu-Hermannstadt,  
Wintergasse 7. kéretnek. 4285-1

**J. NACHT**

Soc. în nume colectiv. 4071-1  
Központ: Bukarest  
Telefonszám 6-53. **Cluj** Piata Cuza-Vodă 12.  
Fiókok: Arad, Wien  
Vörösréz-lemezek, rudak, csövek, sod-  
ronyok, üstök, pálinkafőzőüstök  
Sárgaréz-lemezek, rudak, csövek,  
sodronyok  
Angolón 95% tömbökben és rudakban  
Antimon, Zink, Ólom  
Csapágytémek 12-80% tiszta bronz  
tömbökben és rudakban  
Mindennemű feketelemezek 0.25 mm  
-10 mm., fedéllemezek 65/100.  
Horgonyozott lemezek, zink és fehér-  
lemezek, alumíniumlemezek  
Cluj, Piata Cuza-Vodă 12. ENGROS Táv.-cím: METALNACHT, Cluj

**Kupferstein M. uri szabótermében**  
élegáns öltönyök és feöltők készülnek jutányos árak mellett.  
Francia divatlapok. Finom angol kelmék állandóan raktáron.  
**Cluj, Unió-utca 18. szám.**

**Kereskedők és viszontelárusítók figyelmébe!**  
2 vagon olasz cerna érkezett, garantált 400 yardos la. márkák.  
Szállítunk legolcsóbb napi árban postai szétküldéssel.  
**Gutfried és Herskovits**  
Oradea-Mare, Piata Unirii 12. — Telefon 211.

**בארטיק אמעריקאן ליניע**

גענעראל פערטרעמונג פיר רומעניען: יענעראל רעפרעזענטאנט מאריטין גומוואך  
הויפטקאנטור: בוקארעסט, קאלעא וואקארעשט נומ' 60.  
סוקר סאלא: בוקארעסט, קאלעא גרוויצע נומ' 141 (האטעל קארנא)  
טעלעראמאטארעסט: בארטיק ליניע בוקארעשט.  
אויך פיליאלען אין גאנץ רומעניען.



עס ווירד דיע אלגעמיין איינפערקאמפערס דארף געלעקט או אלע אמעריקא  
אויך קאנאדא רוינעניען וואס וויללען צייט געלד מוהע ערשפארען אויך זיך נישט לאג  
אויך דער רוינע פלאנען, וואלען זיך נור צו אינער קאנטור ווערען.  
אינערע טראנספארטען פון בוקארעשט ביז צום פארט „דאנציג” געהן אויך יעדעס  
אומשטיגען נור צוויי טאג מיט דעם דירעקטן ערשפערעס בוקארעסט  
דאנציג אויך ווערען פון ערשטעסליכען רעפארטען בעלייטען געפירט.  
פון האט נור איינע איינציגע פליגער  
דעצע צו פאסטירען פאר וועלכע דאס ווייט  
קאסטעט נור לעי 100.  
אום האטען האבען דיע פאסטירען איינע  
וערד נישט בעדארטלונג איינעוועינעטע קאסט  
אויך קוארטיר.  
פון דאנציג פארט פון דירעקט נאך  
אמעריקא אדער קאנאדע אויך אינערען  
בעסטען ערשטעסליכע טעלע דאמפערען  
וואס האבען טעפארטען קאניע 3. קלאסע אויך  
איינע כשרה קיבע פאר ידען.  
מיד ווענען פאם אמעריקאנישען קאנוואלעטע כימיט דעם דור  
פארדען דער רעניסטרירונג בעפאלט מעכטיגט ווארדען. פאר דער  
קוואמע 23-1922. דער פאר וואל זיך יעדער וואס ווילל טעלע פארדען צו אונז ווערען.  
מיד וועללען אויס אין יעדער בעציעהונג נאכץ ארמא: סם בעהולפלד זיין בדי ער וואל  
זיע אס נישטעט צו זיינע פערוארדעטען קומען קענען.

...ndása miatt...  
intézet ugyan...  
szokol hitelét a...  
rsaságnak, amely...  
jaival: a Hazai...  
Bankal akarcu...  
A Papipar Rá...  
döntő tárgyalá...  
sohe Agrarbank...  
szelton résztvev...  
gató helyettes is a...  
bizásától, de a...  
bizottját a Haza...  
közvetítő körtök...  
szintű, hogy léte...  
egyezés azon az...  
hiszoh Agrarban...  
nyit vezz át.

**Kolera ellen**

Járvány meg-  
sára  
...katársáitól  
...a regában be-  
...ésék komoly meg-  
...a hivatalos kör...  
...st megállapítá...  
...rajnából és Kon-  
...ták román ter...  
...rendszerabályoz...  
...a borzalmas be-  
...ét meg lehetett  
...körök, ismerve a  
...nem elégedtek  
...kerékkel, hanem  
...felkészülve, a jár-  
...érek még a lebe-  
...ni igyekeznek.

...kolossmegye...  
...orvosok dr. Gane...  
...yéló elméletével...  
...Gane megnyitó...  
...regában s külső...  
...Ilfov környékén...  
...megbetegedés. Ir-  
...esnapán négy kole-  
...elő, de tüzetes...  
...a megállapított...  
...volt kolera. Mind-  
...fokozottabb óva-  
...ra és ezért indít-  
...ásköre alá tartozó...  
...ozottabb felügye-  
...y ezt a feladatot...  
...hessék, a rendőr-  
...énybevenni. Meg-  
...usoknak, hogy a...  
...s folyóban tisztít-  
...vénház és vendéglő...  
...tisztaságra intik...  
...y rendeleteik be-  
...gnak felügyelni...  
...veszély tart, pia-  
...teni a helyes ma-  
...árvány esetén az...  
...lőség a közegés-  
...lelő anyagi segít-  
...íni, mert ehhez...  
...sztérium járvány-  
...ját.

...svári tisztviser...  
...at az elnöknek...  
...adatokkal kímé-  
...etén napi két-  
...yagra van csak...  
...ben külli, hogy...  
...m oltóanyag át-  
...kolera-t belegot...  
...rvány Erdélyben...  
...estben kültátsba...  
...ilözhetetlen óltó-  
...yiságban fogják...  
...gok rendelőbező-

**MARTON ERNŐ**  
kiadóvállalat & T.  
Telefon 977.

**ák**  
...ólag kaphatók:  
...sa, Timisoara  
...ssuth Lajos-ut...  
...m. 1366  
...t vállaljuk.

...árakból nem...  
...mon regénye...  
...gyene sedik

